



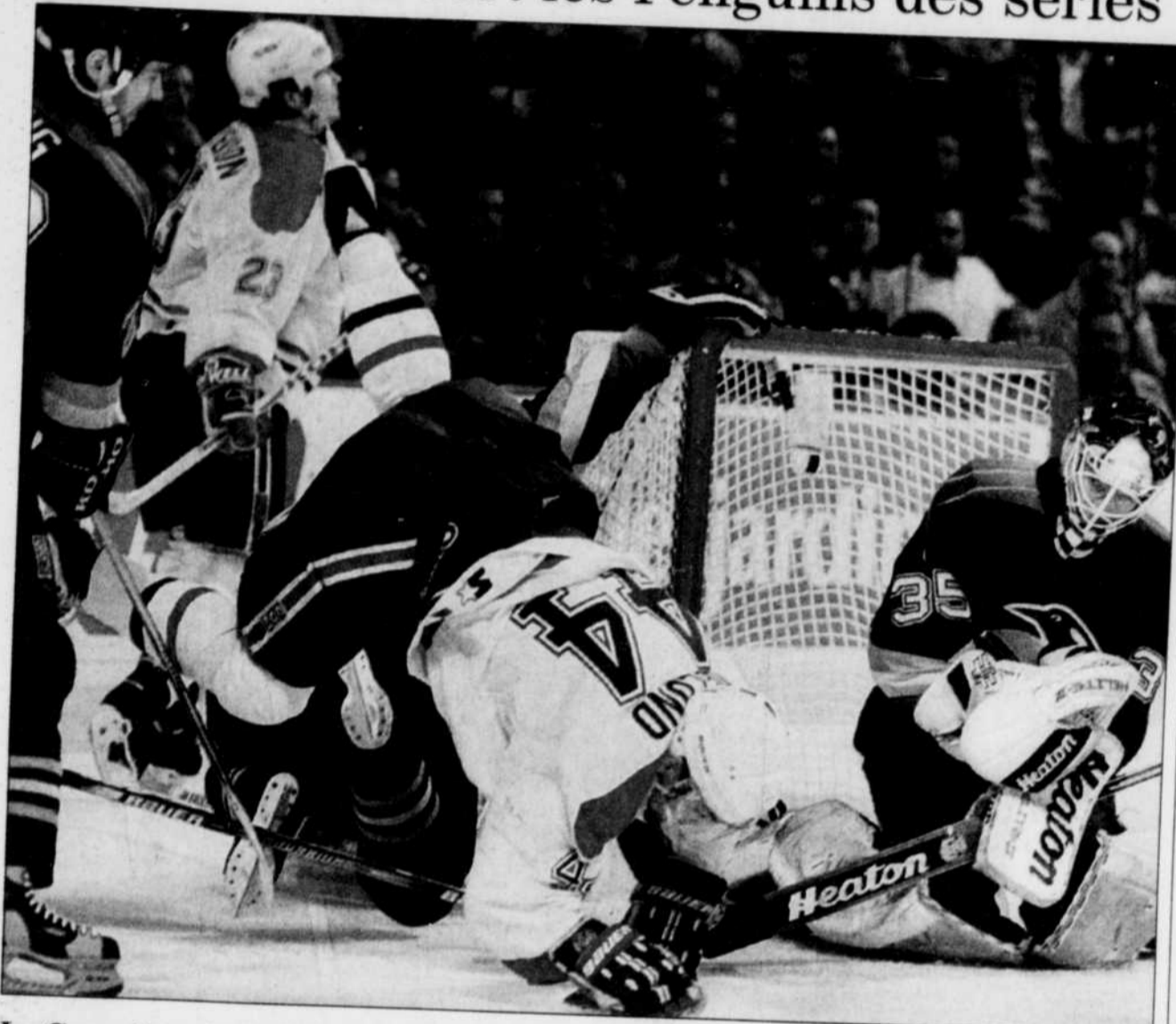
LE QUOTIDIEN DE LA CAPITALE

LE SOLEIL

QUÉBEC, LE LUNDI 4 MAI 1998

www.lesoleil.com

Le Canadien sort les Penguins des séries



Le Canadien de Montréal a éliminé les Penguins de Pittsburgh en six matchs et par blanchissage (3-0). Il accède à la série demi-finale d'association contre les Sabres de Buffalo. Détails en page D 1.

RÊVES D'ENFANTS

Patrick oublie sa leucémie le temps d'un match du Canadien

Aujourd'hui, l'adolescent de 15 ans est de retour à la Maison Michel-Sarrazin

FRANÇOIS GAGNON
Le Soleil

MONTRÉAL — Patrick Pelletier-Brochu se bat contre un adversaire bien plus redoutable que les joueurs du Canadien de Montréal ou que ses anciennes idoles des Nordiques de Québec. Agé de 15 ans, l'adolescent de Sainte-Foy livre une lutte sans merci

contre la leucémie. Une leucémie qui a pris le dessus au cours des derniers jours, mais une leucémie qui ne l'a pas empêché de réaliser un vieux rêve: assister à un match de hockey au Centre Molson.

Il a réalisé ce rêve avec le complicité de la Fondation rêves d'enfants qui lui a déniché des billets pour la rencontre d'hier entre le Canadien de

Montréal et les Penguins de Pittsburgh.

Parti de la Maison Michel-Sarrazin de Sillery en ambulance sur le coup de 15 h hier, Patrick, flanqué de son père Richard, de l'infirmière Josée Martel et des ambulanciers Sébastien Durette et Philippe Tremblay,

Voir PATRICK en A 2 >

RÉGION MÉTROPOLITAINE DE QUÉBEC

16 000 nouveaux emplois

L'économie tourne mieux depuis un an, selon Statistique Canada

PIERRE PELCHAT
Le Soleil

■ SAINT-ROMUALD — L'économie tourne mieux dans la région métropolitaine de Québec. Depuis un an, plus de 16 000 nouveaux emplois ont été créés dans la région, en incluant la Rive-Sud, selon la dernière enquête sur la population active de Statistique Canada.

Ainsi, en mars, on comptait 325 800 emplois dans la région par rapport à 309 700, un an plus tôt, et cela malgré l'abolition de milliers de postes dans le secteur public. Il y a 23 000 emplois à temps complet de plus et près de 7 000 emplois à temps partiel de moins. Cette remontée de l'économie a permis de réduire fortement le taux de chômage de 11,7 à 10 % durant cette période.

C'est toutefois dans la région de Chaudière-Appalaches que l'on trouve le plus bas taux de chômage au Québec. Depuis un an, 3 900 nouveaux emplois y ont été créés, faisant chuter le taux de chômage de 9,5 à 7,6 % en mars.

Selon l'économiste Hélène Lapointe, de Développement des ressources humaines (DRH) Canada, cette tendance devrait se maintenir au cours des prochains mois. « A moins que la crise asiatique affecte nos voisins du Sud, je pense que ce dynamisme se poursuivra », a-t-elle commenté.

M^{me} Lapointe estime que c'est dans le secteur de l'enseignement, les entreprises de fabrication, les vête-

ments, le plastique, où il y a eu une croissance significative de l'emploi au cours des derniers mois. « Il y a plus d'enfants en Chaudière-Appalaches, ce qui crée un besoin supplémentaire de personnel. De plus, les entreprises, particulièrement celles de la Beauce, Lotbinière, Bellechasse, sont très actives sur les marchés d'exportation, ce qui permet de créer de nouveaux emplois », a-t-elle expliqué.

23 000 emplois à temps complet de plus

Même si le taux de chômage dépasse encore les 7 %, on constate une pénurie de main-d'oeuvre spécialisée. « Le manque de main-d'oeuvre est, pour certaines entreprises, la cause de retard dans les investissements », a-t-elle indiqué.

La situation n'est pas aussi rose dans d'autres régions. Ainsi, en Gaspésie et aux Îles-de-la-Madeleine, on constate une perte de 1 800 emplois, principalement à temps partiel. Dans le Bas Saint-Laurent, l'hémorragie est moindre. Par rapport à mars de l'an dernier, le nombre d'emplois a diminué de 300.

Au Saguenay-Lac-Saint-Jean, on relève une perte de 2 200 emplois. Le taux de chômage s'y maintient à presque 17 %.

La situation est moins rose dans d'autres régions

Columbia se pose en douceur



En dépit de la série de petits ennuis techniques qui a perturbé le déroulement de son vol, Columbia, la plus âgée des quatre navettes américaines a correctement conclu son 25^e séjour dans l'espace en se posant, comme prévu, à 12h09, sur la piste ensoleillée du centre spatial Kennedy à Cap Canaveral (Floride). Détails en page A 13.

Le cimetière qui parle

Biographie du défunt en appuyant sur le bouton

LAETITIA MAILHES
Agence France presse

SAN FRANCISCO — Jusqu'à présent silencieux, les cimetières américains commencent à s'animer, certains offrant désormais rien de moins que des biographies des défunts en sons et images numériques.

« Fondamentalement, cela révolutionne l'expérience qu'on a du cimetière », affirme Brent Cassidy, président de Forever Enterprises. « Désormais, lorsqu'un père emmènera sa fille sur la tombe de sa grand-mère, il pourra présenter la grand-mère à la petite-fille. Ce sera un cimetière vivant. » Installée à Crève-Coeur, dans le

Missouri, Forever Enterprises a eu l'idée du « cimetière virtuel », un ordinateur installé parmi les tombes où les visiteurs peuvent visionner les documents biographiques archivés par les familles. Ces documents, rendus inaltérables

Voir CIMETIÈRE en A 2 >

LNH... LES PROPRIÉTAIRES CHANTENT LA POMME AUX GOUVERNEMENTS...



LA MÉTÉO



Maximum 15, Minimum 8

Bruine et pluie. Demain: passages nuageux. Détails page C 2.

QUÉBEC, 102^e ANNÉE, N° 125
FLORIDE, 1,65 \$ US
MONTRÉAL, OTTAWA 70¢ PLUS TAXES
60¢ PLUS TAXES



PATHFINDER 398\$ A PARTIR DE
1998 «Chilkoot Trail» 1 mois Location 30 mois
PAQUET 398\$

Harel prête à revoir sa loi

MONTREAL (PC) — La ministre de l'Emploi et de la Solidarité, Louise Harel, n'écarte pas la possibilité d'amender le projet de loi 186 sur la sécurité du revenu, concernant la question de la saisie projetée des chèques d'aide sociale en cas de non-paiement du loyer, une situation dénoncée par les assistés.

La ministre Harel, qui participait hier à l'assemblée d'investiture de la députée de Rosemont et ministre déléguée au Revenu, Rita Dionne-Marsolais, a eu droit à un comité d'accueil, au cégep de Rosemont, où l'attendaient quelques dizaines de manifestants venus dénoncer certaines dispositions du projet de loi, armés de boîtes de conserve et de casseroles qu'ils faisaient tinter.

Organisée par le Front d'action po-

pulaire en réaménagement urbain (FRAPRU), la manifestation avait également pour but de demander au gouvernement Bouchard qu'il investisse davantage d'argent dans la construction de logements sociaux (Habitations à loyers modiques - HLM -, coopératives d'habitations ou autres logements sans but lucratif) pour les prestataires de la sécurité du revenu.

« La solution, c'est le logement social, c'est-à-dire un loyer qui est à 25% du revenu de l'assisté social. Dans ce type de loyers, le problème de non-paiement est très marginal », a expliqué le porte-parole du FRAPRU, François Saillant. Lorsque des assistés ne payent pas leur loyer, c'est qu'ils en sont incapables, selon lui.

TABLE DES MATIÈRES

CAHIER A	
La Capitale.....	3 à 6
Le Québec et le Canada.....	7 à 12
Le Monde.....	13 et 14

CAHIER B	
Questions d'argent.....	1 à 8
Automobile.....	1, 4, 5 et 8
Opinions.....	6 et 7

CAHIER C	
Télé Magazine.....	1 et 2
Arts et spectacles.....	3 à 14
Votre agenda.....	4
Ce soir à la télé.....	2
Annonces classées.....	6 à 13
Décès.....	13 et 14

CAHIER D SPORTS	
Statistiques.....	2 et 4
Jeux et B.D.....	7

SERVICES	
Abonnements.....	686-3344
	1-800-463-2362
Annonces classées.....	686-3311
Carrières et Professions.....	686-3270
Internet.....	www.lesoleil.com
Promotion.....	686-3342
Publicité Détaillants.....	686-3435
Publicité générale.....	686-3270
Rédaction.....	686-3394
Renseignements.....	686-3233

LE SOLEIL, journal quotidien fondé en 1896, est produit par LE SOLEIL, division du Groupe UniMédia qui en est l'éditeur. Il est situé au 925, Chemin Saint-Louis. Son adresse postale est: c.p. 1547, Succ. Terminus Québec, Québec, G1K 7J6. Il est imprimé par Imprimerie Canada, au 5000 rue Hugues-Randoin, à Québec. Envoi de publication - Numéro de convention 0470198. Seule la Presse canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans LE SOLEIL. ISBN 0319-0730

PATRICK Sakic son idole

Suite de la Une

est débarqué au Centre Molson juste à temps pour prendre une bouchée et se rendre derrière le filet où il a suivi le match bien assis dans la civière qu'il ne peut malheureusement plus quitter.

Sa mère Colette, son frère Yves et sa soeur Brigitte n'ont pu l'accompagner.

Affaibli, mais en mesure d'apprécier la qualité du spectacle, le jeune homme était bien content de voir de ses yeux le domicile du Canadien, même s'il a toujours été un fan des Nordiques de Québec.

« C'est bien beau », a-t-il reconnu. S'il n'a jamais eu le plaisir de défendre les couleurs d'une équipe de hockey dans une ligue organisée, Patrick Pelletier-Brochu n'est pas moins un maniaque de hockey pour autant.

« Je jouais aussi souvent que je le pouvais dans la rue et à la patinoire du parc de quartier avec mes amis. Joe Sakic a toujours été mon joueur favori, mais j'aime beaucoup Mark Recchi, Shayne Corson et Jocelyn Thibault du Canadien », racontait-il au cours d'un entretien avec LE SOLEIL durant le premier entracte.

S'il compte déjà dans sa collection un chandail autographié de la main de son idole Sakic et des signatures de plusieurs anciens Nordiques, Patrick pourra présenter sa toute nouvelle acquisition à ses amis ce matin. L'organisation du Canadien lui a remis un chandail numéro 41 porté par Jocelyn Thibault et sur lequel on retrouve sa signature.

VIE BASCULÉE

Patrick Pelletier-Brochu menait une vie tout à fait normale jusqu'au 7 janvier dernier. Cet ancien camelot du SOLEIL se préparait à retrouver ses amis de quatrième secondaire à la polyvalente de Rochebelle de Sainte-Foy lorsque le matin même il s'est senti pris d'un malaise.

Une visite dans une clinique médicale a fait basculer sa vie. Les médecins ont diagnostiqué un cancer. La leucémie avait décidé d'empêcher cet adolescent de reprendre ses cours, ses activités, une vie normale.

Depuis cette journée, Patrick Pelletier-Brochu a quitté l'hôpital à trois reprises. « Il a pu venir passer deux dimanches après-midi à la maison », a indiqué son père Richard qui était bien heureux de voir son fils pouvoir réaliser son rêve hier.

L'autre fois, c'était lundi dernier lorsqu'il a été admis à la Maison Michel-Sarrasin, un centre fondé pour accueillir les patients dont le cancer a atteint sa phase terminale. Le temps d'un match de hockey, la leucémie a fait une pause pour permettre au jeune Patrick Pelletier-Brochu de goûter aux joies d'un match enlevant des séries éliminatoires. Mais pendant que les 21 000 personnes qui l'entouraient célébraient la victoire du Canadien en quittant le Centre Molson, Patrick Pelletier-Brochu prenait la route en direction de Sillery, où il reprend son combat inégal contre la leucémie aujourd'hui.

NUMÉROS CHANCEUX

LA QUOTIDIENNE

tirage du 03-05-98
5-0-9
5-8-0-7

6/49

tirage du 02-05-98
5-12-13-15-30-49
(complémentaire)
22

EXTRA (02-05-98)
350917

QUÉBEC 49

tirage du 02-05-98
7-18-19-24-33-49
(complémentaire)
38

BANCO

tirage du 03-05-98
1-3-9-13-15-32-34-37-48-50
53-56-57-58-59-60-63-64-68-70

EXTRA (03-05-98)
538799

RÉFLEXION

« Un gouvernement assez gros pour vous donner tout ce que vous voulez est également assez gros pour vous enlever tout ce que vous avez. »

Barry Goldwater

CIMETIÈRE Sur CD

Suite de la Une

bles par un processus d'enregistrement numérique, sont également disponibles sur CD-ROM et sur Internet pour un accès plus immédiat.

UN SIMPLE BOUTON

Leif Technologies, une entreprise de l'Oklaoma, insère directement l'appareil sur la tombe. L'écran s'anime à la pression d'un bouton.

« Il s'agit non seulement de faire dire à une plaque tombale qui est enterrée là, mais encore de lui faire raconter la vie et l'histoire de cette personne », indique Deac Manross, le président de Leif Technologies.

Selon lui, « le concept en soi n'est pas nouveau, puisqu'on le trouve déjà chez les Égyptiens sous forme de fresques et de hiéroglyphes ».

PRIVILÈGE

À la différence près que la technologie est censée offrir à tous un privilège longtemps réservé à une poignée d'individus.

« Il y a des gens dont le métier est de récolter les éléments biographiques des célébrités, ce qui fait que lorsque la princesse Diana meurt, toute cette information est soudain disponible et diffusée en quelques minutes. Nous, nous travaillons pour tous les autres », remarque M. Cassity, qui s'est rendu compte lors de la mort de sa grand-mère combien l'oubli guette les gens ordinaires.

PLUS QUE LA PLAQUE

« Tout ce qu'il reste de vous, c'est une plaque avec vos nom et prénom, dates de naissance et de mort. Les photos et souvenirs divers sont dispersés au fil du temps, et finalement les gens finissent par perdre le fil de leur histoire et de leur héritage familial », souligne-t-il.

Pour Linda Thomas, dont le père est décédé brutalement l'an dernier à l'âge de 57 ans, le cimetière virtuel est « certainement un moyen de construire un arbre généalogique solide pour les générations à venir. »

Il peut être aussi l'occasion pour les proches du défunt d'appréhender la douleur et le deuil d'une manière nouvelle.

EXPÉRIENCE UNIQUE

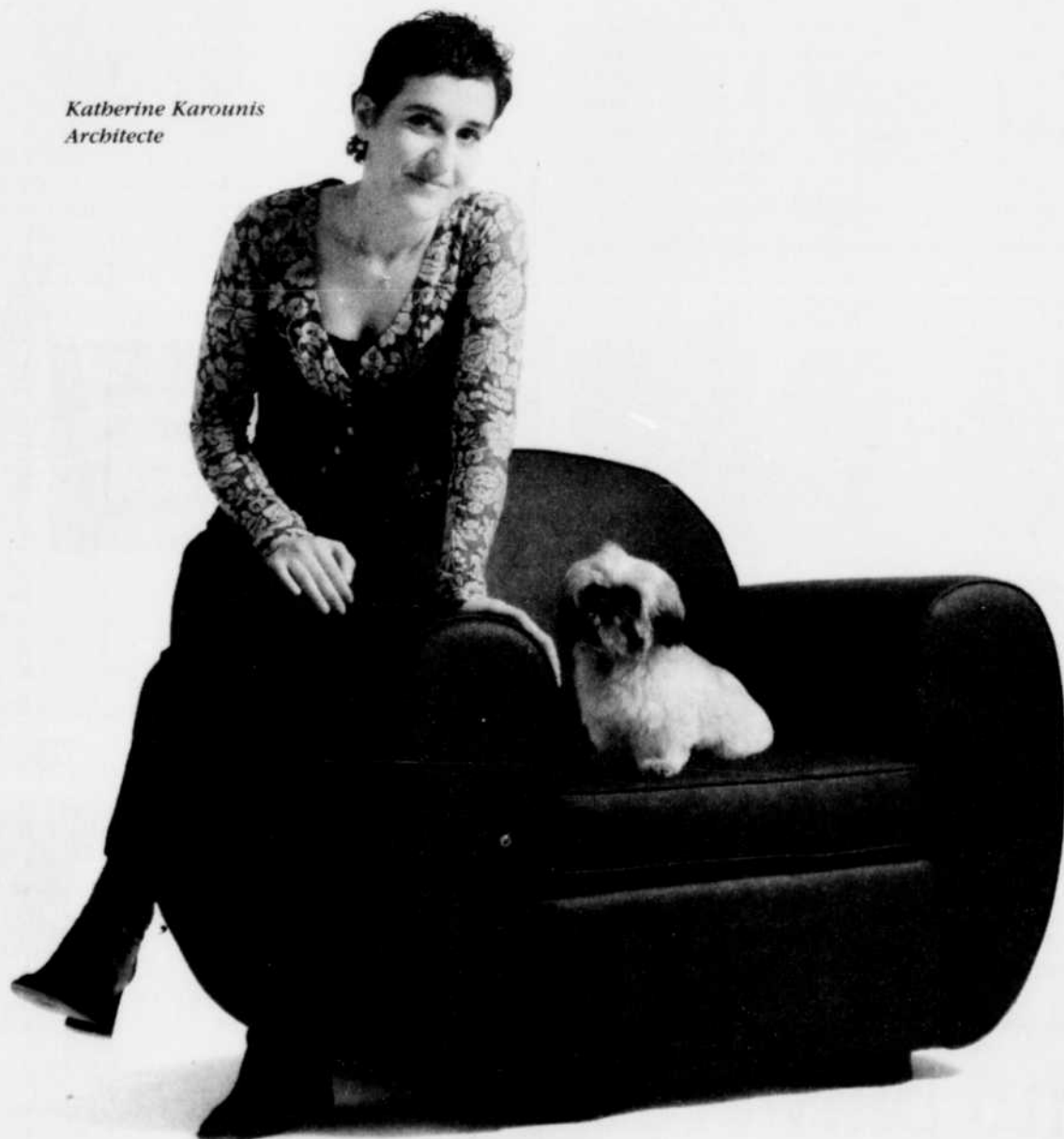
La recherche biographique effectuée avec sa soeur et sa mère a été pour Linda « une expérience unique, qui nous a permis de sortir de l'état initial de choc dans lequel nous étions plongées pour nous retrouver finalement en train de rire ensemble sur les événements qui lui étaient arrivés », raconte-t-elle.

Linda a également découvert des aspects de la vie de son père qu'elle avait toujours ignorés.

La mort de Clarence Thomas avait pris sa famille par surprise. Mais son épouse, âgée de 58 ans, a décidé de préparer son autobiographie. Comme le souligne Linda: « elle pourra ainsi laisser à sa famille et ses amis son propre message ».

Voici pourquoi Katherine a adopté Fido.

Katherine Karounis
Architecte



Quand l'architecte Katherine Karounis a décidé de s'établir à son compte, elle ne l'a pas fait les yeux fermés. Comme le coût d'un cellulaire lui semblait prohibitif, elle a plutôt opté pour un appareil SCP Fido® et son forfait 400 minutes en tout temps pour 40\$ par mois, calculées à la seconde près.

400 minutes
40\$ par mois

Mieux encore, Katherine ne rate aucun contrat grâce à l'Afficheur et à la Messagerie vocale. En fait, son bureau, c'est Fido: le secrétaire particulier le plus polyvalent qu'un travailleur autonome puisse s'offrir. Pour tout dire, Fido l'a vraiment aidée à faire sa « niche ».

Pour plus de renseignements sur les appareils et la carte à puce, le permis SCP, les Services personnalisés, ainsi que les frais d'interurbain et d'itinérance, communiquez avec les Ventes aux entreprises Fido ou passez au point de vente Fido de votre choix.

Ventes aux entreprises:
1 888 482-FIDO

www.fido.ca

fi do

**C'EST VOUS
LE MAÎTRE.**

Fido est une marque déposée de Microcell Solutions Inc.

fido LES MAGASINS

- Place Sainte-Foy, édifice des Ailes de la mode, en face du Beaugarte
- Place Laurier, en face du magasin Le Château, 1^{er} étage
- Galeries de la Capitale, près du magasin Eaton, 2^e étage

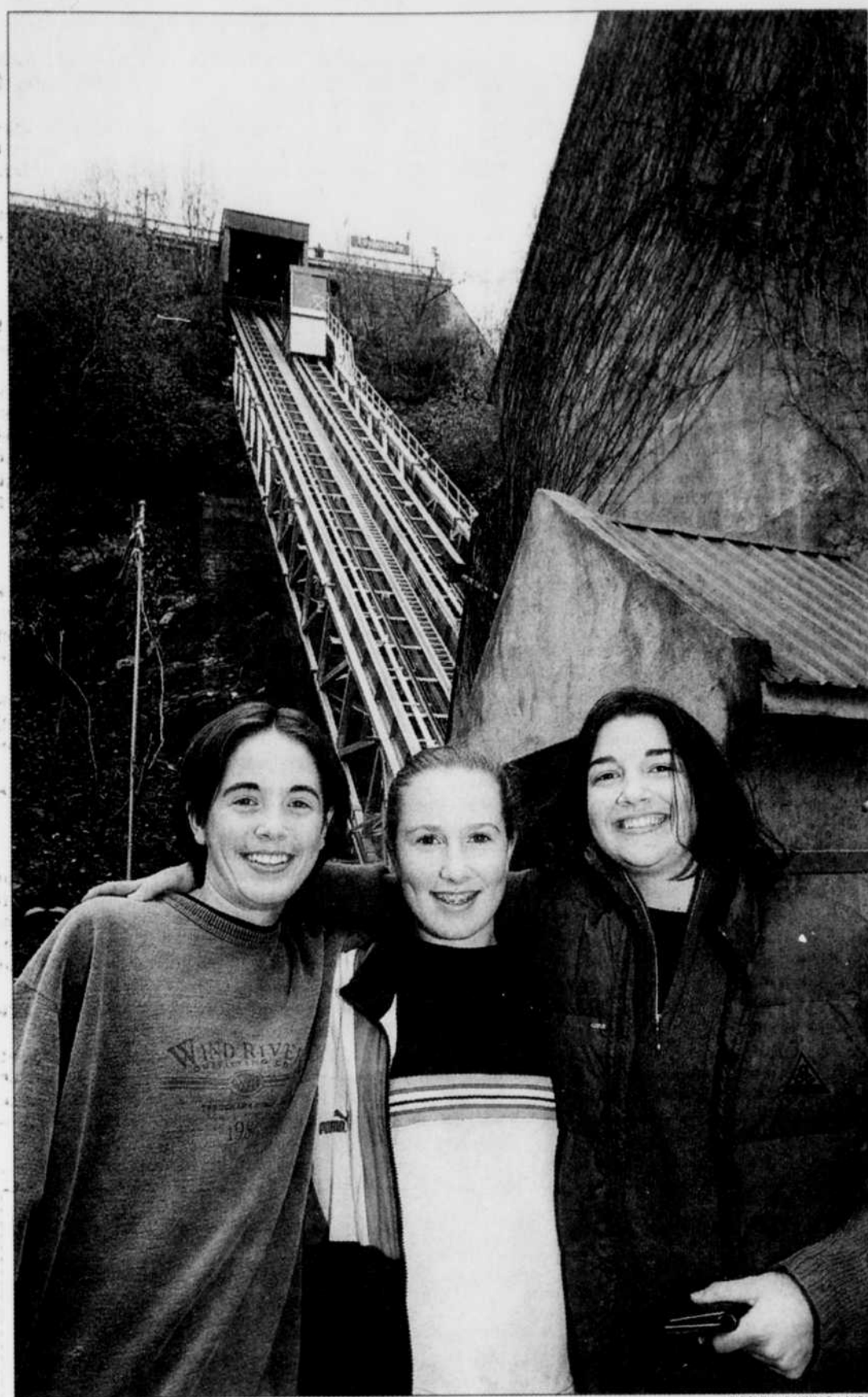
Fido vous attend aussi dans les points de vente participants de la grande région de Québec:



LA CAPITALE

ET SES RÉGIONS

Attrait touristique



Stephanie Mac Neil, Lauren Arbuckle et Megan Mac Lean, de la Nouvelle-Écosse, ont profité de leur séjour dans la Vieille Capitale pour essayer le nouveau funiculaire en fonction depuis la semaine dernière. Les commerçants du quartier Petit-Champlain se réjouissent déjà pour les autres touristes qui feront comme ces jeunes et descendront dans la basse-ville. M. P.

428 dons de sang!

MARIE CAOUPETTE
Le Soleil

QUÉBEC — Donneur émérite de plasma pour la Croix-Rouge, Henri Ménard continuera d'être un collaborateur fidèle lorsque Héma-Québec prendra la responsabilité de la collecte et de la distribution du sang en septembre. «Tant que j'aurai la santé, dit-il; pour moi, ce sera toujours la Croix-Rouge...»



Henri Ménard

Fonctionnaire retraité des Transports, M. Ménard a fait 428 dons de sang depuis 23 ans. Cela ne demande pas tant d'être en forme que d'être en santé, selon lui. Le lieutenant-gouverneur du Québec, Lise Thibault lui remettait mercredi, ainsi qu'à d'autres grands donateurs, un certificat soulignant sa contribution exceptionnelle. Chaque semaine, M. Ménard passe un peu plus d'une heure dans les locaux de la Croix-Rouge, à Sainte-Foy. Le don de plasma (la partie liquide du sang) lui-même ne prend que 35 minutes, dit-il, mais les donateurs réguliers doivent se soumettre comme n'importe quel autre à la règle

stricte du questionnaire. Une situation un peu bizarre, convient Édith Côté de la Croix-Rouge, que de demander encore son adresse à quelqu'un qui vient pour la 428^e fois! Mais la norme du Bureau des produits biologiques est immuable malgré les demandes d'assouplissement qui lui ont été formulées.

M. Ménard se fait toujours piquer le bout du majeur. «À quoi servirait de faire souffrir un autre doigt», demande-t-il avec humour.

Les 8756 unités de plasma amassées l'an dernier dans la région de Québec ont été redistribuées dans les hôpitaux locaux, dans ceux de Montréal, Ottawa, Sudbury et même Toronto. L'Est du Québec est approvisionné par Halifax. L'objectif 1998 est de 10 500 unités.

Jean-Pierre Juneau, qui a été grièvement brûlé l'automne dernier, a été un bénéficiaire du produit. Comme l'explique un hématalogue de l'hôpital Saint-Sacrement, le Dr Robert Delage, les grands brûlés font partie des patients qui ont besoin de transfusion de plasma, dans les premiers jours après l'accident, pour compenser une perte importante de protéines. Le plasma sert aussi à fabriquer les plaquettes de facteurs coagulants pour les hémophiles et autres victimes de problèmes graves de coagulation. On l'utilise dans le traitement des leucémies et des greffes de moelle osseuse.

CÉGEP DE LIMOILLOU

Stages payants

50% des étudiants participant à «travail-études» embauchés dès la fin de leurs cours

BRIGITTE BRETON
Le Soleil

■ QUÉBEC — La moitié des étudiants du cégep de Limoilou, qui ont fait un stage en entreprise dans le cadre de la formule travail-études, ont été embauchés par cette entreprise à la fin de leurs études. Ceux qui n'ont pas eu cette chance trouvent néanmoins un emploi deux mois après avoir quitté le cégep.

Nicole Rousseau, coordonnatrice du service d'alternance travail-études, et Lyne Pigeon, directrice des communications au collège de Limoilou, sont manifestement fières des résultats. Elles constatent toutefois que la réussite de la formule d'alternance travail-études, ou de l'enseignement coopératif, demande beaucoup d'énergies et de ressources. «C'est toute une opération de démarchage. Il faut constamment solliciter les entreprises et leur expliquer la formule», indique M^{me} Rousseau qui déplore que le terme «stage» soit aussi galvaudé.

Pour les cégépiens, l'intérêt semble indéniable. Environ 73% des jeunes inscrits dans les sept programmes choisissent l'alternance travail-études. De plus, ils acceptent de payer 500\$ pour chacune des deux périodes de stage de trois à quatre mois. «Cela représente environ 10% des revenus qu'ils reçoivent parce que le stage est rémunéré», précise la coordonnatrice.

Le cégep de Limoilou offre l'enseignement coopératif depuis 1990. Quelque 600 entreprises ont accueilli plus de 800 élèves pour des stages d'emploi de trois à quatre mois. Un stage rémunéré au taux fixé par l'employeur, où l'étudiant agit comme un véritable employé de l'entreprise. Environ 18%

des entreprises acceptent de prendre l'étudiant pour les deux stages.

Une quarantaine de cégeps dispensent l'enseignement coopératif au Québec. Limoilou se différencie du fait qu'il propose la formule dans sept programmes et non seulement dans un ou deux. Les élèves inscrits aux programmes d'informatique, de technologie de la mécanique du bâtiment, de technologie du génie industriel, des techniques administratives, de technologie du génie mécanique, d'électrodynamique et de télécommunications, peuvent, après quatre sessions d'études, opter pour l'alternance travail-études. À la session d'automne, 268 élèves ont fait ce choix. De ce nombre, 246 répondaient aux critères du collège et 219 auront leur place dans une entreprise.



Lyne Pigeon

Car ne part pas en stage en entreprise qui veut. Le collège sélectionne les élèves selon leur dossier académique. L'entreprise sélectionne aussi par la suite l'étudiant qu'elle veut prendre à son service. «C'est vraiment le test de la vraie vie», souligne M^{me} Pigeon. «Des étudiants avec de bons dossiers académiques se retrouvent parfois sans stage parce qu'ils ne savent pas bien se présenter. Nous devons les aider à s'améliorer.»

Pour convaincre les dirigeants des 25 entreprises de Québec, de la Beauce, de Montréal ou de la Côte-Nord que son équipe rencontre chaque semaine, Nicole Rousseau compte sur les crédits d'impôts offerts par le gouvernement depuis 1994. «Les dépenses liées au stagiaire sont remboursées à 40% par des crédits d'impôts. Elles peuvent aussi être comptabilisées dans le 1% de la masse salariale que les entreprises doivent consacrer à la formation.» Elle admet que, sans crédit d'impôt, elle aurait du mal à convaincre les employeurs. «Les entreprises ne font pas de cadeau. À chaque présentation de budget, elles reconsidèrent leur engagement. La mentalité de contribuer à la formation des jeunes n'est pas encore bien ancrée.»



Nicole Rousseau

Marche de 5 kilomètres



LE SOLEIL, RAYNALD LAVOIE

Près de 700 marcheurs ont participé hier au 8^e Marche-dons Rêves d'enfants, une marche d'environ cinq kilomètres dans les rues de Sainte-Foy. L'arrivée et le départ se sont faits à Place Laurier. L'activité a permis d'amasser quelque 70 000\$ au profit de la Fondation canadienne rêves d'enfants. Cette dernière utilisera l'argent pour réaliser une vingtaine de rêves d'enfants dont la vie est menacée par la maladie. Le chanteur Bruno Pelletier (au centre ci-dessus) agissait à titre de porte-parole de la Fondation. M. P.

Pas de comptant!

TEMPS LIMITÉ.....

SEULEMENT

232\$*

par mois (36 mois)

Vous préférez verser un comptant de 1825\$? ...

ou

vous avez un véhicule en échange?...

Alors ...

178\$*

par mois

Pas de transport!

CAVALIER 98

Pas de préparation!

POURQUOI VOUS EN PRIVER?

MARLIN stock # 80186

CHEVROLET-OLDSMOBILE inc.

2145, Jean-Talon Sud, Sainte-Foy (Québec) 688-1212

Le concessionnaire qui en vend le plus à Québec IL Y A SÛREMENT UNE RAISON

SAINT-GEORGES Concert annuel

Les élèves du département de musique de la polyvalente de Saint-Georges présentent leur concert annuel mettant en vedette trois stages: band, deux harmonies, une chorale et plusieurs petits ensembles musicaux et ce, avec la participation spéciale de la Société lyrique de la Nouvelle-Béauce. L'événement aura lieu demain et mercredi, à l'auditorium, à 19h30. L.D.

RIVIÈRE-DU-LOUP Accusés d'avoir trafiqué 43 odomètres

Les propriétaires du garage P.L. Auto enr., du 40A, boulevard Cartier, à Rivière-du-Loup, devront faire face à la justice. Une longue enquête menée par la GRC a démontré que le garage aurait modifié ou réglé les odomètres de 43 véhicules à moteur afin que ceux-ci indiquent un kilométrage inférieur. « Cette en-

quête fait suite à une perquisition effectuée sur les lieux le 12 février », mentionne le sergent Gilles Murray. « Plusieurs dossiers de véhicules avaient alors été saisis. » Denis Bérubé, 41 ans, et Pierrette Langlois, 48 ans, ont ainsi contrevenu à la Loi sur les poids et mesures. Le procureur au dossier, M^e Éric Bernatchez, a autorisé le dépôt de 43 chefs d'accusations. L'infraction à la Loi sur les poids et mesures est punissable d'une amende maximale de 5000 \$ et d'une peine d'emprisonnement maximale de deux ans pour chacune des infractions. Les accusés comparaitront par voie de sommation à une date ultérieure. M.L.

SAINT-GEORGES 1,1 M\$ aux membres

La caisse populaire de Saint-Georges retourne 1 132 460 \$ à ses membres au terme de ses activités 1997. L'établissement dispose d'un actif de 136,4 million \$ après avoir enregistré une hausse de 5 %. Selon le président du conseil d'administration, Marcel Busque, elle a aussi consenti des prêts aux entreprises pour 65,5 millions \$. L.D.

Résidence endommagée



Une maison du rang Saint-Ignace, à Château-Richer, a subi des dommages lors d'un incendie survenu hier en début d'après-midi. Le feu s'est déclaré dans le garage attenant et s'est propagé à la maison. Les occupants n'ont pas été blessés. Les pompiers de Château-Richer ont fait appel à leurs confrères de Sainte-Anne-de-Beaupré. C.S.

22 espèces d'oiseaux sur vidéo

MARC SAINT-PIERRE
Le Soleil

SAINT-MICHEL — Sans tambour ni trompette, à coups de trilles et de gazouillis plutôt, les Productions sur le vif, de Saint-Michel de Bellechasse, viennent de lancer la vidéocassette « Un vent de printemps » mettant notamment en vedette 22 espèces d'oiseaux.

D'une durée de 47 minutes, la vidéocassette présente, narration informative, descriptive et poétique à l'appui, des oiseaux comme le cardinal à poitrine rose, l'oriole, l'hirondelle ou le colibri. Mais aussi une trentaine d'espèces de plantes sauvages, des insectes et papillons du printemps du pays du Québec.

« Ce document vidéo offre une valeur scientifique puisqu'il présente, chez les oiseaux, les principales caractéristiques de l'espèce, ses mœurs, son comportement, son chant. De même, les plantes sauvages sont tour à tour identifiées en s'at-

tendant sur les principales parties de la plante, sur sa structure, sur son habitat, etc. », a indiqué Danielle Després, de Productions sur le vif.

Les 47 minutes de « Un vent de printemps » ont été tirées d'une bonne trentaine d'heures de tournage. C'est deux ans et demi de travail du tournage au produit fini, a précisé M^{me} Després.

Pour les Productions sur le vif, c'est une seconde réalisation destinée au grand public. Dans un premier temps, la petite entreprise de Saint-Michel de Bellechasse a effectivement produit « Bees fins, à la mangeoire et au champ », une vidéocassette qui a atteint un « tirage » de 3500 exemplaires dans le réseau des librairies, centres jardins, écoles et magasins spécialisés. Une version en langue anglaise est introduite dans le marché ontarien.

Productions sur le vif travaille à deux autres projets, l'un qui notamment illustrera le cycle de vie du papillon monarque et l'autre les oies blanches et bernaches.

Inutile de chercher la petite bête !

PROGRAM maîtrise les puces avant qu'elles ne prolifèrent.

Administrez PROGRAM à vos animaux de compagnie dès maintenant, avant qu'une infestation de puces ne se déclare. PROGRAM est le seul médicament à administration mensuelle par voie orale qui protège les chats et les chiens contre les infestations de puces. PROGRAM est offert sous forme de suspension pour les chats et de comprimés pour les chiens.

Il vous suffit de donner PROGRAM à votre animal de compagnie une fois par mois, avec le repas principal de la journée, pour qu'il ne connaisse jamais les misères d'une infestation de puces. De cette façon, vous n'aurez plus à vous soucier des risques occasionnés par les résidus d'insecticides collants et salissants.

Le nouveau PROGRAM Injectable pour chats est arrivé - six mois de protection contre les puces, en une seule dose.

Pour de plus amples renseignements, composez le 1 800 387-6325 ou visitez le site Internet de Novartis au www.novartis.ca

Seulement chez votre vétérinaire.

PROGRAM®

«GARANTI»

Stoppez les puces dans l'œuf.

NOVARTIS

PROGRAM est une marque déposée de Novartis Santé Animale Canada Inc.

CONCOURS

JE SUIS UNIQUE SUR L'ÎLE DE NANTUCKET

À l'occasion de la fête des Mères,
participez à notre concours et courez
la chance de gagner des vacances
de rêve sur l'île de Nantucket.

Pour participer au concours qui vous mènera dans la région américaine de Cape Cod, il suffit de vous procurer un coupon de participation chez l'un de nos détaillants et de le déposer dans la boîte prévue à cet effet dans la cour centrale de Place Ste-Foy.

Le tirage aura lieu le 8 mai 1998 à 11 h à Place Ste-Foy.

À gagner :

- Cinq jours de rêve pour quatre personnes (deux adultes, deux enfants de moins de 15 ans)
- Location sept jours d'une Saab 9-3
- 500 \$ d'argent de poche
- Quatre cartes à puce de 250 \$, une collaboration Les Ailes de la Mode
- Un superbe panier à pique-nique, une collaboration Boutique Pierre Robitaille

Règlements disponibles au kiosque d'information et chez les détaillants de Place Ste-Foy.



SATURN Ste-Foy

CITE 107,5 FM

AILES LES AILES DE LA MODE

PIERRE ROBITAILLE

PLACE Ste-Foy



L'Indiscret

L'Indiscret@lesoleil.com

Fin d'un mandat

Accueilli froidement à la Sûreté du Québec pour redorer l'image d'un service fortement terni par le scandale de l'affaire Matticks, Guy Coulombe arrivera à la fin de son mandat, l'automne prochain. Le coup de barre qu'il a donné à la SQ a tellement impressionné les policiers que plusieurs souhaitent maintenant son maintien au poste. On ne sait pas encore si l'homme de confiance du premier ministre Bouchard croit avoir rempli la commande et s'il souhaite passer à autre chose. Tant et si bien que les paris sont déjà ouverts pour savoir qui pourrait lui succéder, dans la perspective où il déciderait de partir.



Guy Coulombe

La carte cachée

Le pire scénario qu'on envisage à la Sûreté du Québec tourne autour des élections à la mairie de Montréal. Certains estiment que l'ancien directeur du service de police de la Communauté urbaine de Montréal, Jacques Duchesneau, perdra ses élections à la mairie de Montréal, et qu'il sera alors le candidat idéal pour le poste de directeur général de la Sûreté du Québec. On ne souligne que Duchesneau a des liens très étroits avec des membres du conseil des ministres, et qu'il fera le nécessaire pour combler le rêve des péquistes: transformer la SQ en véritable police nationale.

Un cas de médecine

L'animosité qui règne entre les hématologues de l'hôpital du Saint-Sacrement et ceux de l'Hôtel-Dieu de Québec ne date pas d'hier. Pour deux d'entre eux, qui travaillent évidemment l'un dans le premier hôpital, l'autre dans le second, cette hostilité remonte même au temps de leur école de médecine. Ça va prendre tout un médiateur pour rapprocher ces médecins, je vous le jure.

Plein Art



Jean Brouillard rit dans sa barbe.

Jean Brouillard, qui s'occupe de la publicité d'un nombre important d'entreprises a ramassé aussi le contrat de Plein Art 98. Il rit dans sa barbe parce que, dit-il, je me suis trompé la semaine dernière. Vrai que Plein Art déménage. Faux qu'il se rend dans les environs du Vieux-Port. Il ne veut pas en dire plus.

El Viejo

Il ne doit pas y avoir un chrétien sur terre qui n'a pas entendu parler d'El Niño, ce courant qui a drainé un paquet de calamités. De retour d'un voyage dans le Sud, où il a profité des premiers jours de sa retraite, le journaliste Benoît Routhier a été éberlué d'apprendre les conséquences du dernier scoop qu'il a livré au SOLEIL, à propos du Progrès civique. Quel brasse-camarade il a causé. Quand les Lalande et compagnie parleront de lui, ils pourraient bien affubler d'un qualificatif qui lui collera à la peau: El Viejo.

Le journaliste à la retraite
Benoît Routhier

LA MALBAIE

La route 138 sera fermée deux fois pendant l'été

DENIS GAUTHIER

Collaboration spéciale

LA MALBAIE — Le ministère des Transports devra interrompre complètement la circulation, sur la route 138, à au moins deux reprises durant la saison estivale, pour permettre l'installation de poutrelles d'acier sous le nouveau pont qui enjambrera la rivière Malbaie.

« Il s'agit d'un travail très délicat qui nous demandera d'interrompre la circulation au moins quatre heures à chaque fois », indique le directeur de la région de Québec au ministère des Transports, Henri Desmeules. Les interruptions sont prévues autour du 22 juin et vers la mi-août.

À chaque fois, l'entrepreneur devra mettre en place une douzaine de poutrelles pesant entre 20 et 40 tonnes chacune. Ce travail nécessitera le recours à au moins une grue à chaque extrémité du pont.

Le projet en cours depuis quelques semaines consiste à élargir à quatre voies le pont Leclerc, à La Malbaie. C'est la firme Asphalte Beaver qui a obtenu le contrat de 3,8 millions \$. Les municipalités environnantes profitent de l'occasion pour investir 500 000 \$ pour le rafraîchissement de leurs infrastructures.

La première phase des travaux consiste à construire un nouveau pont en amont de celui utilisé actuellement. Il devrait normalement être ouvert à la circulation à la mi-juillet. L'entrepreneur démolira ensuite le pont actuel pour construire une nouvelle section de deux voies.

Les approches, tant du côté de la 138 que vers Rivière-Malbaie, seront également refaites. Les travaux doivent prendre fin en novembre. « Nous tentons de minimiser les impacts sur la circulation. Il y aura toutefois des perturbations. La construction d'un pont ne permet pas l'aménagement de petites voies de contournement pour laisser passer le trafic », souligne M. Desmeules.

Les responsables des services publics de la région ont été mis au fait que la situation pourrait devenir très contraignante en période touristique. Il est question que Donohue modifie son horaire d'approvisionnement en copeaux durant les périodes critiques pour ne pas embourber inutilement la circulation. La papetière reçoit 360 semi-remorques par semaine.

« L'accès à la municipalité de Rivière Malbaie par La Malbaie sera complètement interrompu pendant 15 jours à l'automne », dit M. Desmeules, précisant que les pompiers et les ambulanciers risquent de voir leur temps d'intervention croître considérablement par rapport à la normale.

Le ministère va construire un autre pont sur la 138 pendant l'été. Il s'agit du projet de la rivière Aux Canards, à Baie-Sainte-Catherine. Il n'y aura pratiquement pas d'impact sur la circulation, puisque le nouveau pont sera érigé un peu au nord de la 138. Le ministère investit 2,7 millions \$ dans ce projet, qui sera complété l'an prochain par l'aménagement de 3,2 km de voies lentes.

À portes et coeurs ouverts



LE SOLEIL, RAYNALD LAVOIE

Chantal Robitaille, Christine Lefrançois et Michel Gaumont ont parcouru l'exposition de photos du photographe Paul-É. Jean, à la nouvelle maison des petits frères des Pauvres. L'organisme oeuvrant auprès des gens du quatrième âge qui sont seuls, isolés et démunis tenait hier une journée portes ouvertes. Les petits frères des Pauvres voulaient ainsi « ouvrir leur cœur et leurs portes à la population de Québec », en compagnie de leurs « Vieux Amis ». M.P.

18 ans et



«Donnez du sang.»

Info-Collecte

(418) 650-7230 1 800 761-6610

Découvrez
la nouvelle génération
de chaussures confort !



POULIOT

Là où chaussures et santé vont de pair
2990, chemin Sainte-Foy, Sainte-Foy 652-0100

UNE PLAIE QUI NE GUÉRIT PAS ?

BONNE NOUVELLE

pour les personnes qui présentent une plaie rebelle, lente à cicatriser, causée par un ulcère de jambe d'origine veineuse.

Les cliniques de traitement des plaies peuvent maintenant accélérer la cicatrisation grâce à un substitut biotechnologique de peau vivante.

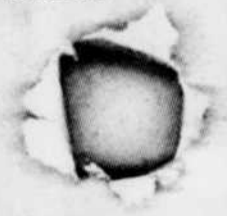
Pour vous procurer Apligraf et amorcer le processus de guérison,

appelez sans frais au 1 877 777-PEAU dès maintenant

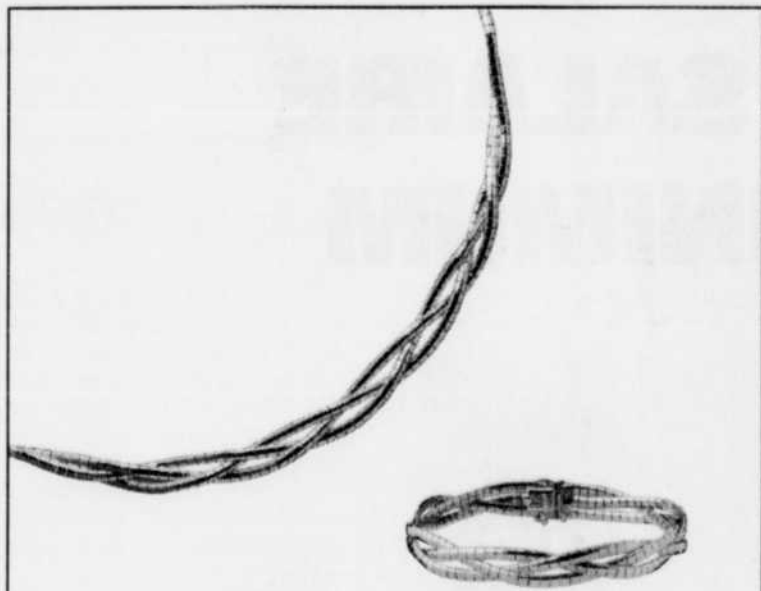
Une infirmière attend votre appel.

Apligraf est un instrument médical.

***Marque de commerce de Novartis Pharma Canada inc.



Apligraf



Rêves d'or

En exclusivité chez Birks, un ensemble en or 18 carats.
Bracelet 650 \$. Collier 950 \$.

Pour la fête des Mères, avec amour, le 10 mai.



BIRKS

REND TOUTE OCCASION ENCORE PLUS MÉMORABLE

PLACE STE-FOY 653-4035

POUR PLUS D'INFORMATIONS, COMPOSEZ LE 1-800-682-2622 • <http://www.birks.com>

LE VRAI CÈDRE À HAIES

OCCIDENT THUJA NIGRA

La plus belle des haies
croissance rapide, pyramidale
verte foncé, large de la base

19⁸⁸
pot de 90 cm

Cèdre noir, idéal pour
des haies ou des
éclaircs

Très grand choix!
3 grandeurs disponibles
C'est le temps de la planter!



LES CENTRES JARDINS
PARADIS

Venez voir
notre nouvelle
Boutique
Botanix
Décor

1100, boul. Saint-Joseph, Charlesbourg-Ouest
(au bout de Pierre-Bertrand Nord)

CONGRÈS DE LA FÉDÉ DES FAMILLES-SOUCHES 15 ans de vie de famille, ça se fête!

MÉLANIE PAGEAU
Le Soleil

■ QUÉBEC — La Fédération des familles-souches québécoises, représentant quelque 23 000 membres, célèbre son 15^e anniversaire cette année. Plus de 200 représentants en ont profité pour fêter lors de leur congrès annuel qui se tenait en fin de semaine.

Sous le thème « 15 ans de vie de famille, ça se fête! », des représentants des 135 associations de familles se sont réunis à l'Hôtel Québec. Ils y ont reçu de l'information et des conseils utiles pour l'administration et la promotion de leur association.

Des gens sont venus de toute la province et même du Nouveau-Brunswick pour participer au rassemblement. « C'est un des grands congrès », s'est réjoui le président de la Fédération, Jean-Claude Caron, faisant allusion au nombre élevé de participants.

Ces derniers ont pu prendre part à divers ateliers traitant entre autres du recrutement des

membres, du financement, de l'informatique et d'Internet, des recherches généalogiques, des assurances et des Fêtes de la Nouvelle-France.

La coordonatrice de la programmation des Fêtes de la Nouvelle-France, Martine Bussièrès, animait un atelier pour faire la promotion de l'événement, qui se tiendra du 5 au 9 août. Plusieurs associations de famille ont déjà montré leur intérêt pour l'un des kiosques disponibles sur le site « le village de nos ancêtres », aux Jardins des Gouverneurs.

Selon M^{me} Bussièrès, 12 associations ont participé aux Fêtes l'an dernier. « Mon Dieu qu'on a eu du fun! » s'est exclamée une descendante des Lambert. L'organisation attend cette année une trentaine de familles pour faire connaître leur patrimoine.

La Fédération des familles-souches encourage d'ailleurs ses membres à participer activement à l'événement. « C'est nous, les débuts de la Nouvelle-France », a expliqué M. Caron. Les participants à l'atelier ont donc reçu l'information pour prendre part à la fête, dont un bref exposé sur les costumes et les différentes époques. La Fédération prépare déjà les grandes festivités de 2008, pour célébrer le 400^e anniversaire de la fondation de

On prépare
déjà le 400^e
de la Ville
de Québec,
en 2008



La Fédération des familles-souches a profité de son congrès à Québec pour mousser la participation, en costumes d'époque, aux Fêtes de la Nouvelle-France, cet été.

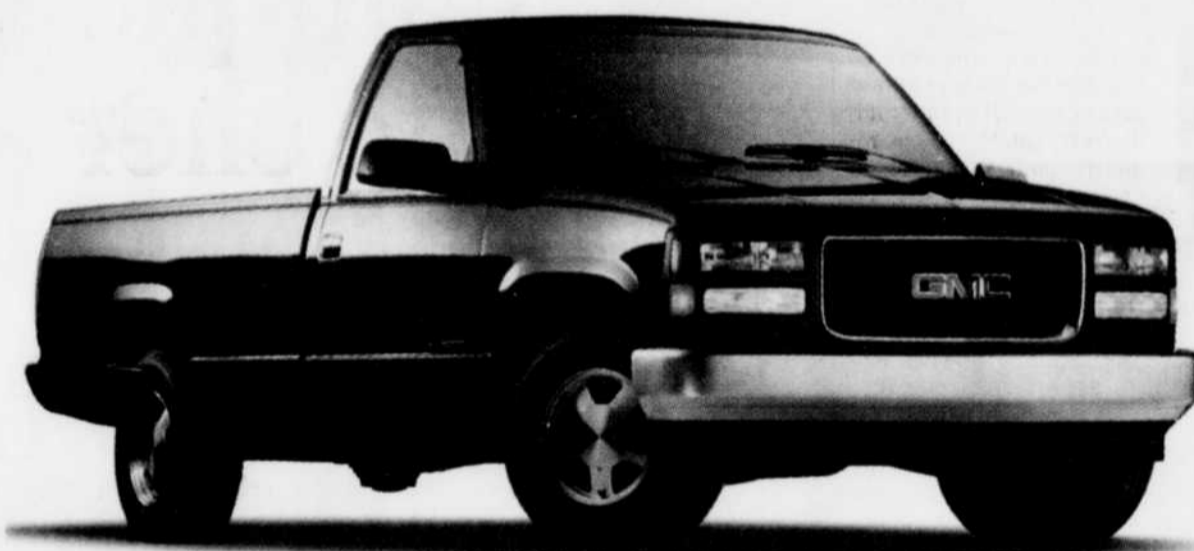
la Ville de Québec.

En plus de ces ateliers, les congressistes ont pu visiter une vingtaine de kiosques, rencontrer des représentants du consulat général de France et de la Communauté urbaine de Québec, et participer à une messe, à l'église Saint-Félix de Cap-

Rouge. L'assemblée générale annuelle s'est tenue hier matin.

L'an prochain, le congrès de la Fédération des familles-souches québécoises se tiendra à Drummondville, à Laval en l'an 2000, puis au Saguenay en 2001.

TRAVAILLE SANS RELÂCHE



AU SALAIRE MINIMUM



Comme prime au rendement, vous méritez
au moins un pick-up Sierra Spécial. **20 498\$****

Caisse de 8 pieds à double paroi • Boîte automatique à l'achat
4 rapports avec surmultipliée • V6 de 4,3 litres développant 200

chevaux • Pont arrière autobloquant • Freins antiblocage aux 4 roues
• 2 sacs gonflables • Direction à assistance variable • Système antivol
PASSLock • Pare-chocs arrière avec marchepied • 2 prises d'alimentation
auxiliaires et faisceau électrique de remorquage • Roues chromées • Radio AM/FM stéréo •



L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec



Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux Sierra 1500 4x2 SL de base neufs 1998 en stock comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. *Location pour fins personnelles seulement. Paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec versement initial — ou échange équivalent — de 3159\$. Sujet à l'approbation du crédit. Première mensualité et dépôt remboursable de 300\$ exigés à la livraison. Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 12¢ du kilomètre après 60 000 km. **Préparation incluse. Transport (895\$) et taxes en sus. L'Assistance Routière et la garantie GM TOTAL™ sont offertes sur tous les véhicules GM neufs pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. *Banque TD et GM titulaires de licence des marques. **Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. *Marque de commerce de la Banque TD. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

LE QUÉBEC LE CANADA

DÉCLARATION DE CALGARY

Débusquer Charest

Bouchard veut forcer le nouveau chef libéral à se compromettre

JOCELYNE RICHER
Presse canadienne

■ MONTRÉAL — Sur la question constitutionnelle et la Déclaration de Calgary, le premier ministre Lucien Bouchard a bien l'intention de poursuivre sans relâche le nouveau chef libéral, Jean Charest, pour l'obliger à se compromettre.

« On va le débusquer, Jean Charest! Il va devoir sortir des images, des confusions, des circonlocutions, des tours de phrases, des échappatoires, des escapades. Il va devoir répondre aux vraies questions: est-ce que le Parti libéral du Québec accepte ou non Calgary? » a lancé hier à Montréal le premier ministre, dans une attaque tous azimuts contre son rival, qui le devance dans les sondages.

Devant un auditoire conquis d'avance et dans un discours qui avait toutes les allures des envolées de campagne électorale, M. Bouchard, qui était au nombre des orateurs invités à l'assemblée d'investiture de la députée de Rosemont et ministre déléguée au Revenu, Rita Dionne-Marsolais, a repris l'une après l'autre les déclarations de M. Charest pour les tourner en ridicule.

À propos de la déclaration de Calgary, M. Charest, qui évite de parler de constitution, a dit qu'il s'agissait d'un « pas dans la bonne direction », mais que ce n'était pas la solution à tous les problèmes. Ce type de réponse laisse cependant sur sa faim le premier ministre Bouchard, qui entend bien traquer M. Charest tant qu'il ne sera pas davantage commis.

Si jamais Jean Charest prenait le pouvoir aux prochaines élections, la population est en droit de savoir où se situe le PLQ sur la Déclaration de Calgary, a soutenu M. Bouchard, qui avait préparé toute une série de questions à l'intention du chef du PLQ: est-ce qu'il consulterait le peuple sur cette Déclaration? Ferait-il un référendum? Est-ce qu'il proposerait de faire adopter cette déclaration par l'Assemblée nationale? Est-ce qu'il accepterait d'en faire un amendement à la Constitution de 1982? Ou se contenterait-il d'un « décret du conseil des ministres signé

en catimini? »

Chose certaine, à ses yeux, Jean Charest « n'a pas le droit de se présenter au poste de premier ministre du Québec sans répondre à ces questions vitales pour l'avenir politique du Québec ».

LA LANGUE

Par ailleurs, dans le dossier linguistique, le premier ministre a dit juger « insultants » les propos tenus par M. Charest selon lesquels la survie du fait français au Québec serait attribuable à ses « alliés » du Canada anglais. Constatant le processus d'assimilation des francophones hors Québec, M. Bouchard a rappelé que sa province était le seul endroit au Canada où on ne déplorait pas « une diminution des parlant français ».

Il s'est dit « inquiet » de voir que quelqu'un « puisse penser devenir premier ministre du Québec et s'en remettre pour la survie, la promotion et la protection du français à la bonne volonté du Canada anglais ».

À propos de la réduction du déficit, M. Bouchard a admis que ce n'était pas un objectif « très sexy », tout en rappelant que « le gros de l'effort » était déjà accompli.

Mais conscient des négociations à venir prochainement dans le secteur public et des sommes importantes en jeu, il n'a cependant pas crié victoire, comme il s'est montré prudent dans le conflit qui oppose son gouvernement aux médecins omnipraticiens, qui prévoyait samedi « un affrontement majeur » si le gouvernement ne cédait pas à leurs demandes, salariales et autres.

« Il y aura une négociation. Ce n'est pas la seule, c'est l'année des négociations. Ça ressemble à un début de négociations », a-t-il dit.

Les omnis accentuent la pression

MÉLANIE PAGEAU
Le Soleil

QUÉBEC — Les médecins omnipraticiens se préparent à un affrontement majeur avec le gouvernement du Québec si ce dernier persiste à refuser de présenter des offres sérieuses dans le cadre des négociations présentement en cours.

C'est ce qu'a affirmé au SOLEIL le président de la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec (FMOQ), Renald Dutil. Selon lui, le contexte actuel des négociations, entamées depuis le 15 décembre, est « dangereux et dramatique ».

Les moyens de pression de la FMOQ débiteront le 14 mai alors que les médecins tiendront une demi-journée d'étude sous la forme de deux grandes assemblées d'information. « On demande à tous les omnipraticiens de se rendre, sauf ceux affectés aux services essentiels », a indiqué le Dr Dutil.

Ainsi, plusieurs centaines de médecins sont attendus à Québec pour une assemblée qui se tiendra entre 15h et 17h, alors que quelques milliers de leurs collègues se réuniront à Montréal.

Pour la population, cela se traduira par un ralentissement des services hospitaliers et une fermeture des cliniques privées. Selon M. Dutil, aucune conséquence n'est à craindre. « Il va y avoir plus de médecins en service que

la fin de semaine », a-t-il illustré.

Cependant, la FMOQ espère que le gouvernement comprendra le message, car d'autres moyens pourraient être employés. En effet, lors du Conseil de la Fédération, tenu samedi dernier, 99% des 124 délégués ont donné le mandat à leurs dirigeants d'utiliser tous les moyens possibles pour amener le gouvernement à négocier de bonne foi.

Les médecins veulent obtenir environ 188 000 \$ sur une période de trois ans pour absorber les coûts de transformation du système de santé. Ils réclament entre autres que le gouvernement reconnaisse les frais de pratique en cabinet privé et qu'il corrige les injustices qui consistent à verser seulement 70% de leur salaire aux médecins pour les heures supplémentaires.

Selon le Dr Dutil, les représentants de Québec auraient dit qu'ils étaient d'accord avec les projets de la FMOQ, mais qu'ils n'ont pas un sou à accorder d'ici l'atteinte du déficit zéro. « C'est une rupture des négociations, si je comprends le message du gouvernement », a déploré le médecin.

Le président de la Fédération doit rencontrer le ministre de la Santé et des Services sociaux, Jean Rochon, au cours des prochains jours. « Nous demandons de poursuivre les négociations de façon intensive pour éviter l'affrontement », a conclu M. Dutil.



Le lieutenant-gouverneur du Québec, Lise Thibault, a procédé à l'inspection des anciens combattants et lancé la saison 1998 du Musée naval de Québec.

55^E ANNIVERSAIRE

La bataille de l'Atlantique a coûté cher

La Marine royale canadienne y a perdu 1150 marins et 24 navires

MÉLANIE PAGEAU
Le Soleil

■ QUÉBEC — Les anciens combattants étaient à l'honneur hier lors de la cérémonie du 55^e anniversaire de la bataille de l'Atlantique célébrée au NCSM Montcalm dans le Vieux-Port.

Pour l'occasion, les anciens combattants ont revêtu leurs vestons et leurs bérets et arboraient fièrement leurs médailles. Ils ont ainsi paradé en compagnie de l'équipage du NCSM Montcalm, division de la Réserve navale, et de cadets de la marine.

Plus de 300 personnes ont assisté à la célébration eucharistique ainsi qu'à la cérémonie commémorative auxquelles assistait le lieutenant-gouverneur du Québec, Lise Thibault.

La cérémonie a plus particulièrement honoré Germaine Perry, une ancienne combattante de la Marine. La

dame de 79 ans a servi comme infirmière et technicienne en radiologie durant la Deuxième Guerre mondiale.

M^{me} Perry a qualifié la fin de la bataille de l'Atlantique de son « pire temps dans la guerre » alors que les bateaux des rapatriés arrivaient avec de grands blessés, visages défigurés, bras et jambes en moins, blessures sur tout le corps et traces d'éclats d'obus. Elle estime que les cérémonies commémoratives permettent d'avoir une pensée pour les disparus.

M^{me} Thibault a d'ailleurs rappelé la devise du Québec: Je me souviens. « On doit à ses hommes la paix. On a besoin de ces gestes extérieurs pour reconnaître ce qu'ils ont fait », a mentionné le lieutenant-gouverneur.

La Marine royale du Canada a perdu 1150 hommes et 24 navires et 1148 marins de la marine marchande ne sont pas revenus durant les six années de lutte contre les sous-marins allemands. Au cours du seul mois de juillet 1942, un navire allié de 10 000 tonnes était coulé par le fond à toutes les 10 heures.

Le dimanche de la bataille de l'Atlantique commémore à chaque année le sacrifice de ces hommes et de ces femmes qui ont donné leur vie « afin que la liberté et la justice soient rétablies entre les peuples ». Selon le capitaine de corvette Serge Quenneville, « quand on réalise l'importance, ça fait vibrer ».

Cette année, la célébration prenait plus d'ampleur parce que la Réserve navale fête son 75^e anniversaire. Le Musée naval de Québec, qui a lancé sa saison au même moment, présente une exposition sur ce thème.

Le musée moderne, existant depuis trois ans, ouvre une fenêtre sur la vie des réservistes à l'aide d'objets donnés par d'anciens combattants et leurs familles ainsi que d'installations interactives. On peut entre autres entrer dans un sous-marin et visualiser les endroits dans le fleuve Saint-Laurent où les bateaux alliés ont coulé.

TAMOXIFEN ET CANCER DU SEIN

Une efficacité «soufflée»

LOUISE LEMIEUX
Le Soleil

QUÉBEC — Le groupe Action cancer du sein de Montréal reste sceptique face au battage médiatique entourant l'efficacité du tamoxifène pour prévenir le cancer du sein.

« C'est fou. L'efficacité du tamoxifène a été soufflée. On ne connaît pas encore les effets à long terme du médicament. Ce n'est pas correct de lancer dans le public des informations provenant d'une recherche incomplète. C'est une fausse sécurité. Car toutes les femmes ne peuvent bénéficier du tamoxifène », dit Sharon Batt, fondatrice du groupe Action cancer du sein et auteure du livre *A bout de patience, les enjeux de la lutte au cancer du sein*.

Début avril, les chercheurs d'une vaste recherche canado-américaine de 68 millions \$ sur le tamoxifène, parrainée par le National Cancer Institute, ont stoppé leurs recherches 14 mois plus tôt que prévu, avant même que ne soient publiés les résultats de la recherche dans les revues scientifiques, comme c'est le cas habituellement.

Les chercheurs ont annoncé, par le biais d'une conférence de presse les résultats de la recherche: le médicament réduit l'incidence de cancer du sein dans 45% des cas chez les femmes à risque; il réduit l'ostéoporose

de 33%. Le médicament peut par contre, contribuer dans une infime proportion, au développement du cancer de l'utérus, d'embole pulmonaire, de thrombophlébite. Treize mille femmes aux États-Unis et au Canada (dont 150 à Québec) ont participé à cette étude. Les résultats spectaculaires de l'étude ont été dévoilés avant la fin prévue de l'étude afin que les femmes à risque profitent au plus tôt du médicament.



Sharon Batt est sceptique à l'endroit du tamoxifène

Le groupe Action cancer du sein craint que même des femmes en bonne santé se mettent à prendre le tamoxifène, par mesure de prévention. Tout n'est pas assez clair dans ce dossier, proteste Action cancer du sein. On ignore les effets et les bénéfices à long terme du tamoxifène, on ne sait pas s'il profitera aux femmes qui ne sont pas à risque; aucune étude n'a été faite pour déterminer si des méthodes moins invasives comme l'exercice, le support moral, la diète jouent sur la prévention du cancer.

POUR FEMMES À RISQUE SEULEMENT

Pour le moment, affirme le Dr Luc Deschênes, chirurgien oncologue à la clinique des maladies du sein Deschênes-Fabia de l'hôpital Saint-Sacrement il n'est pas question de proposer le tamoxifène aux femmes en guise de prévention. « Le tamoxifène n'est pas une pilule anodine. Pour le moment seules les femmes avec une histoire familiale chargée peuvent décider de la prendre ».

Les résultats de l'étude — à laquelle 150 femmes de la clinique ont participé à Saint-Sacrement — impressionnent le Dr Deschênes. « C'est le début de la chimioprévention, un vieux rêve. Et 45% de bénéfice, c'est fort », admet le médecin.

Le dévoilement des résultats de l'étude ne sont pas hâtifs, assure le Dr Deschênes, parce que des scientifiques indépendants et des éthiciens faisaient partie du comité qui a suggéré de dévoiler plus tôt les résultats.

Le Dr Deschênes admet que tous les détails de l'étude ne sont pas encore connus. Les oncologues en prendront connaissance au cours d'un congrès, en juin prochain. Devraient alors se dégager des consensus sur les protocoles d'utilisation du tamoxifène.



Germaine Perry, ancienne combattante de la Marine, a été particulièrement honorée pour son service lors de la bataille de l'Atlantique.

Les infirmières auxiliaires ne décolèrent pas

MONTREAL (PC) — Les infirmières auxiliaires ne décolèrent pas. Fortes de l'appui d'une coalition qui n'accepte pas que la donne soit changée à leur égard sans que les ministres Rochon et Marois ne daignent les entendre, elles appellent à manifester le 23 mai à Montréal —elles l'avaient déjà fait en septembre dernier sur la colline parlementaire à Québec— et promettent de soutenir la pression pour qu'on ne les confine pas à l'avenir au seul réseau des centres de soins prolongés.

Leur crainte est que les autorités préparent à plus ou moins long terme la disparition de leur groupe, avec un net parti pris pour les infirmières. Les infirmières auxiliaires rappellent la qualité reconnue de leur formation (1800 heures sur deux ans) et clament qu'elles peuvent, nonobstant les changements annoncés par les autorités québécoises, être éminemment utiles dans les centres hospitaliers, les centres d'hébergement, les CLSC, les industries, les écoles et les cliniques médicales.

Le secrétaire général de la FTQ, Henri Massé, a précisé que dans la mobilisation croissante (notamment, demain, à l'occasion de la Journée des infirmières auxiliaires), « la coalition n'exclut pas la grève », mais que la phase actuelle porte surtout sur une discussion souhaitée tant avec le gouvernement qu'avec l'opposition sur

les enjeux les plus brûlants.

Au nom de la CSN et de la Fédération de la santé et des services sociaux, Claudette Carbonneau, vice-présidente de la CSN, martèle: « nous avons la volonté de poursuivre en coalition le travail amorcé et d'atteindre les objectifs que nous poursuivons ».

La conférence de presse de la coalition s'est déroulée hier midi dans un hôtel montréalais. Les porte-parole de la CEQ, de la CSD, de la CSN, de la FTQ, de l'Ordre des infirmiers et infirmières auxiliaires du Québec et de l'Union québécoise des infirmiers et infirmières auxiliaires (UQIIA) s'y sont succédé pour fustiger, qui « la décision la plus incohérente prise par le ministre Rochon », qui « cette volonté difficilement explicable de revoir la formation de ces auxiliaires de la santé ».

Lorraine Pagé, présidente de la CEQ, parle de faire respecter la conception d'une « éthique soignante ». Et tous de déplorer que seul l'Ordre des infirmières fasse bande à part. On fait surtout remarquer que les deux ministres visés (M^{me} Marois à l'Éducation et M. Rochon à la Santé) « s'entendent sans vouloir nous fournir les solutions que nous demandons », ce qui mène, dit la coalition, à un gaspillage certain à un moment où tous subissent le contrecoup des restrictions budgétaires.

Un simple geste d'amitié

Le gouverneur du Maine forcé d'expliquer la signification d'un cadeau à Bouchard

PORTLAND, Maine (AP) — Le gouverneur du Maine, Angus King, a offert au premier ministre québécois Lucien Bouchard une gravure de Thomas Jefferson, président américain de l'ère révolutionnaire auquel les deux hommes vouent une grande admiration, vendredi à Québec, provoquant bien malgré lui une légère controverse politique.

En effet, le geste d'amitié de M. King a pu être interprété par certains comme une indication du soutien accordé par le gouverneur au mouvement souverainiste québécois.

M. King, de passage dans la capitale québécoise à l'occasion de la quatrième Co-entreprise des gens d'affaires du Maine et du Québec, événement annuel destiné à favoriser les échanges commerciaux entre les deux voisins, a toutefois assuré que ce n'était pas le cas. Selon lui, l'indépendance du Québec est une question relevant de la politique interne canadienne.

Alors que le Maine tente d'accroître ses exportations au Québec, cet incident a une fois de plus mis en lumière une question délicate: l'incertitude régnant quant à l'avenir politique de la province québécoise.

Le séparatisme est évoqué « lors de chaque conversation » entre les hommes d'affaires du Maine et du Québec, a d'ailleurs reconnu Perry Newman, président du Maine International Trade Centre. « Mais ils pensent que quoi qu'il arrive, ils parviendront à faire des affaires », a-t-il ajouté.

Pour la quatrième année consécutive, les échanges commerciaux entre le Québec et le Maine ont progressé. L'an dernier, la valeur combinée des transactions effectuées entre la province canadienne et l'État américain atteignait près de 700 millions \$US, soit une hausse de 80% depuis 1993.

La faiblesse du dollar canadien s'est certainement révélée un avantage pour le Québec, dans le cadre de ces échanges. Depuis 1990, la devise canadienne a perdu près de 20% de sa valeur par rapport au dollar américain.

Ainsi, tandis que les exportations québécoises vers le Maine progressaient de quelque 90%, entre 1993 et 1997, celles du Maine en direction du Québec n'ont augmenté que de 60%. Rien que l'an dernier, la valeur des biens envoyés au Maine a atteint presque le double de celle des biens ayant effectué le trajet inverse.

Son geste interprété comme un soutien à la souveraineté

EN BREF

BOURSES DU MILLÉNAIRE

Le Québec doit avoir sa part

Dans son mémoire présenté au Comité parlementaire sur la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire, la CSN affirme que Québec doit recevoir sa juste part des investissements fédéraux pour bonifier son système des prêts et bourses d'études et investir dans l'éducation supérieure. La centrale syndicale a rappelé aux parlementaires fédéraux que le secteur de l'éducation relève des provinces et qu'il est normal pour le Québec de réclamer sa juste part des sommes d'argent allouées à ce secteur. Le versement de la compensation revendiquée par le Québec ne représente pas un cadeau, estime la CSN, mais le retour au Québec de la part des impôts que la population québécoise envoie à Ottawa. (PC)

La Déclaration de Calgary soulève peu d'intérêt au pays

La Déclaration de Calgary soulève bien peu d'intérêt auprès des Canadiens et des Québécois, selon un sondage commandé par le Bloc québécois et dont Radio-Canada a obtenu copie. Ainsi, à peine 33% des Canadiens ont déjà entendu parler de la Déclaration de Calgary, et la plupart d'entre eux, soit 90%, sont incapables de dire de quoi il s'agit. À peine 6% savent qu'on y parle du « caractère unique » du Québec et 2% de l'égalité des provinces. D'autre part, parmi ceux qui connaissent le document, très peu jugent qu'il permettra de régler la question de l'unité nationale; au Canada, 57% croient que ses chances sont faibles, alors que le pessimisme atteint 68% au Québec. Par ailleurs, quand on demande aux répondants s'il faudrait constitutionnaliser des éléments juridiques concernant la promotion de la société québécoise et de sa culture, le Québec dit oui à 65%; le Canada non à 60%. (PC)

Bob Rae surveillera les services secret

L'ex-premier ministre de l'Ontario Bob Rae a été nommé membre du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité. Ce comité examine de façon indépendante la manière dont le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS) exerce ses fonctions. Le comité étudie les plaintes de particuliers et de ministres ayant trait aux questions de sécurité et à la sécurité nationale, et doit présenter un rapport annuel au Solliciteur général.

1 jour seulement
Vente
pour les
aînés

Le mardi
5 mai



Monique Bernier
et Jean-Paul Rouleau
Danseurs de tango, Longueuil

15%
de rabais*

sur des centaines d'articles à prix courant, de vente et de liquidation. Vêtements mode, linge de maison, articles de la Solderie des manufacturiers et autres.

(Aussi: 15% de rabais sur meubles à prix courant)**

ou
pas de TPS*

sur le prix courant des gros électroménagers, appareils de soins personnels, petits appareils électriques, appareils électroniques, aspirateurs et articles sur roulettes pour bébés.

*Exceptions à la vente 15% de rabais pour les aînés: produits de beauté et fragrances, produits de soins corporels et de bain, chaussures Calvin Klein, DKNY, Nine West, Enzo Angiolini, Easy Spirit et Via Spiga, sacs à main Calvin Klein et DKNY, bijoux de succession, montres Swatch, Gucci, Yves Saint Laurent et Calvin Klein, montres de prestige à prix de vente et en liquidation, bijoux fins à prix de vente et en liquidation, bijoux Du Nouveau, Mémoire Paris, « Diamond Essence » et « Royal Canadian Mint », marchandise Roots, mode designer pour femmes comprenant vêtements sport, mode denim et articles des classes 359, 118 et 654, mode designer pour hommes comprenant vêtements sport, denim, vêtements habillés, chemises, cravates, sous-vêtements et accessoires, vêtements et sous-vêtements Jockey et Calvin Klein, tenues de nuit, tenues de détente et peignoirs Claudel, sous-vêtements Hugo Boss, vêtements Tommy Hilfinger et Calvin Klein pour enfants, lunettes de soleil Sunglass Hut, stylos Mont Blanc, serviettes Royal Velvet à prix de vente, literie et serviettes Ralph Lauren/Polo, Liz Claiborne et Charisma à prix de vente, poupées « Beauty » Eaton, marchandise Lalique, Lladro et Nao, collection « Classic » de Disney, porcelaine fine, vaisselle Denby pour occasions spéciales, marchandise Swarovski, articles Seagull en étain, « Bearie Babies », barbecues, chéquiers-cadeaux Eaton, restaurants Eaton, concessions et services. **Nous déduisons un montant équivalent à la TPS du total de vos achats. Exceptions à l'offre pas de TPS: téléviseurs GAOO Panasonic, électroménagers Maytag, fours à micro-ondes, vidéocassettes et audiocassettes pré-enregistrées, disques compacts, pellicule et cartes de souhaits. Offres en vigueur pour les personnes âgées de 65 ans et plus. Ces offres ne peuvent être jumelées ni combinées à d'autres rabais de taxe. *Meubles, gros électroménagers et appareils électroniques maintenant offerts chez Eaton Centre-ville à Montréal, Pointe-Claire, Anjou et Laval, ainsi qu'à Place d'Orléans et au Centre Rideau à Ottawa.

MOSS

- Bouilli ou grillé
- Navarin de homard
- Terre et mer
- Ragoût de homard

à partir de
16 95\$

255, rue Saint-Paul 692-0233

loto-québec

		GAGNANTS		LOTS	
649	Tirage du	6/6	0	2 251 573,00 \$	
	98/05/02	5/6+	11	61 406,50 \$	
		5/6	306	1 765,90 \$	
		4/6	16 715	61,90 \$	
05 12 13 15 30 49		3/6	321 478	10 \$	
Numéro complémentaire: 22		Ventes totales: 17 150 947,00 \$ Prochain gros lot (appr.): 5 000 000,00 \$			

		GAGNANTS		LOTS	
419	Tirage du	6/6	0	1 000 000,00 \$	
	98/05/02	5/6+	0	50 000,00 \$	
		5/6	17	500 \$	
		4/6	1 245	50 \$	
07 18 19 24 33 49		3/6	21 797	5 \$	
Numéro complémentaire: 38		Ventes totales: 569 337,50 \$			

Banco		Quintessence		Extra	
Tirage du 98/05/03		Tirage du 98/05/03		Tirage du 98/05/03	
01 03 09 13 15	32 34 37 48 50	3	4	NUMÉRO: 350917	
53 56 57 58 59	60 63 64 68 70	509	5807	NUMÉRO: 538799	

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encasement des billets gagnants paraîtront au verso des billets. En cas de discordance entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Un ombudsman pour les pétrolières

On veut civiliser le marché de l'essence

OTTAWA (PC) — Un député libéral d'arrière-banc souhaite que la Loi sur la concurrence soit amendée afin de protéger ceux qui dénoncent les pratiques déloyales des entreprises, notamment les grandes pétrolières.

S'ils sont adoptés, les amendements proposés par le député d'Ottawa-centre, Mac Harb, pourraient toucher tous les secteurs de l'économie canadienne, mais visent avant tout le marché de l'essence.

M. Harb souhaite que les amendements à la loi garantissent protection et anonymat aux « dénonciateurs », et qu'ils prévoient des peines sévères, y compris l'emprisonnement, pour les contrevenants. Le député propose aussi à l'industrie pétrolière de se donner un ombudsman pour trancher les litiges, comme l'a fait le secteur bancaire.

Selon M. Harb, le moment est bien choisi pour présenter de tels amendements au comité des Communes sur l'industrie, dominé par les libéraux, car on y révisé déjà les lois concernant le télémarketing.

Les propositions de M. Harb doivent d'abord obtenir l'appui du comité parlementaire avant d'être déferées à la Chambre des communes.

Les détaillants indépendants d'essence, a-t-il dit, sont soumis à la houlette des grands joueurs de l'industrie, qui contrôlent les approvisionnements et le crédit. Les « indépendants » qui menaceraient le statu quo pourraient être taris par les grands, soutient le député.

« Les gens ont peur de parler parce que s'ils le font sans protection (...) ils ne resteront pas longtemps en affaires. »

Mais selon le dirigeant d'une chaîne de détaillants indépendants, les amendements proposés ne changeraient pas grand-chose. « Les pétrolières ne sont pas assez folles pour menacer de "couper" quelqu'un », a indiqué Allan MacEwen, de MacEwen Petroleum.

M. MacEwen admet que la perte de crédit peut constituer une menace pour les indépendants mais selon lui, le gouvernement devrait s'intéresser davantage à l'intégration verticale des géants Pétro-Canada, Imperial et Shell — contrôle de toute la chaîne de production, de l'exploration au raffinage puis à la vente au détail.

Les détaillants indépendants soutiennent depuis des années que les grandes pétrolières tentent de les chasser du marché en utilisant des pratiques déloyales; les géants du pétrole l'ont toujours nié.

Moins de fumeurs au Québec

MONTRÉAL (PC) — L'usage de la cigarette serait en train de diminuer au Québec. À la fin de 1997, on comptait 29,6% de fumeurs contre 35,4% en 1994 pour la population des 15 ans et plus, et cela malgré le fait que la proportion de jeunes fumeurs ait doublé en cinq ans.

La cigarette chez les jeunes est considérée comme un grave problème de santé publique: aujourd'hui, 35% des moins de 20 ans fument alors qu'ils étaient seulement 15% à le faire il y a cinq ans.

Les hommes (32,7%) sont toujours plus nombreux que les femmes (26,7%) à fumer, malgré le fait que chez les élèves du secondaire, les filles soient plus nombreuses à le faire que les garçons.

En 1994, 32,3% des femmes fumaient contre 38,5% des hommes.

Ces données ressortent d'un sondage rendu public hier et réalisé pour le compte du Comité provincial de santé publique sur le tabac, de la Conférence des régions régionales de la santé et des services sociaux du Québec et de la direction de la santé publique de Montréal-Centre.

L'étude intitulée « Le tabagisme et la fumée de tabac dans l'environnement au Québec » visait tous les résidents du Québec âgés de 15 ans et plus.



Les responsables de la plate-forme de forage Hibernia ont recours aux services de « cow-boys des mers » munis de « lassos géants » pour protéger la méga-structure des icebergs qui dérivent en cette période de l'année dans l'Atlantique Nord, au large de Terre-Neuve. La plate-forme, installée en mer l'été dernier à 325 km au sud-est de Terre-Neuve, est conçue pour résister à l'impact des plus gros icebergs, mais les responsables préfèrent ne prendre aucun risque et les détourner de leur route. Contrairement aux autres plate-formes de forage semi-souffrées, Hibernia, fixée aux fonds marins dans une zone sillonnée chaque année par 800 icebergs, ne peut être déplacée en cas d'urgence, rendant incontournable le recours à cette technique utilisée depuis 1971 dans l'Atlantique Nord. Pour ce faire, des employés spécialisés patrouillent à bord d'un navire les eaux autour de la plate-forme. Dès que le déplacement d'un iceberg leur semble inquiétant pour la structure, ils s'approchent de la masse de glace et l'enlacent dans de longs câbles à l'aide de crochets et en circulant autour. Une fois ce tour de force accompli, ils tentent de le déplacer de sa trajectoire.

Controverse à l'Ordre des psychologues

MONTRÉAL (PC) — Coincé dans une crise politique qui n'en finit plus, l'Ordre des psychologues du Québec (OPQ) se retrouve une fois de plus dans une gênante controverse: les administrateurs de l'Ordre viennent en effet de décerner le Prix professionnel 1998, habituellement remis à un psychologue pour sa contribution exceptionnelle à la profession, aux quatre membres du comité de redressement de la corporation professionnelle, Rose-Marie Charest, Yves Vaugeois, Jean Garneau et Pierre Lefebvre.

Or, M^{me} Charest est candidate à la présidence de l'OPQ et un des membres de son équipe, Pierre Foucault, faisait partie du comité de sélection qui a choisi les lauréats, a appris *La Presse*. De plus, Yves Vaugeois, lui-même honoré, faisait également partie du comité de sélection.

« Ces gens-là dénoncent depuis plus d'un an les conflits d'intérêts des anciens administrateurs de l'Ordre. Mais il n'y a jamais eu autant de conflits d'intérêts qu'en ce moment, alors qu'une poignée de personnes se sont attribués le prix le plus prestigieux de notre profession. C'est inadmissible », a déclaré hier le psychologue Martin Courcy, lui-même candidat à la présidence de l'Ordre, en guerre ouverte contre ses adversaires.

Une série de résolutions du bureau réunissant les 24 administrateurs de l'Ordre, dont *La Presse* a obtenu copie, montre bien comment Yves Vaugeois et Pierre Foucault ont eux-mêmes proposé, lors d'une assemblée tenue au mois de février, la nomination du comité de sélection pour le Prix professionnel 1998.

LA FIÈVRE Jeep^{MD}



395\$* PAR MOIS

Location, terme de 36 mois.
Comptant initial de 3 650\$.

Taxe sur le climatiseur, transport et préparation inclus.

JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 1998 4X4

Ensemble 26E + GEG + LSA • Système de sécurité antivol
• Moteur 6 cylindres de 4 litres • Transmission automatique à 4 rapports • Freins à disque et antiblocage aux 4 roues
• Select-Trac^{MD}, à mode 4 roues motrices permanent
• Climatiseur • Lève-glaces et verrouillage électriques
• Volant inclinable gainé de cuir • Régulateur de vitesse
• Radio-cassette AM/FM stéréo • Roues en aluminium
• Porte-bagages au toit • Console au plancher • Filet à bagages • Télédévrouillage • Glaces teintées en verre pare-soleil • Deux sacs gonflables



TJ SE 1998 4X4

Ensemble 23R ** • Moteur de 2.5 litres • Transmission manuelle à 5 rapports • Capote rigide et capote souple
• Marchepieds latéraux • Deux sacs gonflables
• Command-Trac^{MD}, à mode 4 roues motrices temporaire
• Suspension Quadra-Coil^{MD} • Arceau sport • Roues stylisées de 15 po • Radio-cassette AM/FM stéréo
• Console au plancher • Moquette au plancher
• Direction assistée

20 998\$**



JEEP CHEROKEE SPORT 1998 2 PORTES

Ensemble 26J + GAF + TBB + WJW • Deux sacs gonflables
• Moteur 4 litres de 190 chevaux • Transmission automatique à 4 rapports • Command-Trac^{MD}, à mode 4 roues motrices temporaire • Console au plancher • Radio-cassette AM/FM stéréo • Climatiseur et glaces teintées foncées • Roues en aluminium • Porte-bagages au toit • Volant inclinable gainé de cuir • Ensemble éclairage • Lève-glaces et verrouillage électriques • Télédévrouillage • Pneu de secours, pleines dimensions

295\$* PAR MOIS

Location, terme de 36 mois.
Comptant initial de 2 900\$.

Taxe sur le climatiseur, transport et préparation inclus.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.



* Tarif mensuel établi d'après la description du véhicule ci-haut. Comptant initial ou échange équivalent, immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation de Credit Chrysler Canada Ltée. Le premier versement et un dépôt de sécurité seront exigés. Location pour usage personnel. Rachat non requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 61 200 km, au taux de 9 c. le km. ** Prix établi d'après un modèle 1998, avec l'ensemble 23R + ADC + AEM + CLC + MRJ + TFN. Transport (700 \$), immatriculation, taxes et assurances en sus.

Rabais du fabricant inclus. Offre d'une durée limitée. Chez les concessionnaires participants. Le concessionnaire peut vendre/louer à un prix moindre et avoir à commander.



CHRYSLER

www.chryslercanada.ca

École de danse Yvon Martel enr.
Début en tout temps
Valse (nuptiale) cha-cha-cha-rock'n'roll, etc.
624-2007
530-B, 63e Rue Est, Charlesbourg

Programme d'aide pour handicapés physiques
Restez à l'écoute des diplômés
Tous les services offerts en concessionnaire

Pénurie de main-d'oeuvre qualifiée au Manitoba

WINNIPEG (PC) — La pénurie de main-d'oeuvre qualifiée au Manitoba prend toutes les allures d'une crise et d'aucuns craignent que la situation ne ralentisse l'économie de la province.

Selon Dan Kelly, porte-parole local de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, le manque de travailleurs spécialisés est à ce point grave que certaines compagnies ont dû mettre un frein à leur expansion.

Et elles craignent en outre de ne pouvoir honorer les commandes qu'on leur a passées. « Quand on ne peut répondre à la demande et que l'on com-

mence à décevoir ses clients, il arrive souvent que ceux-ci nous laissent tomber et ne reviennent jamais », explique M. Kelly.

Le taux de chômage du Manitoba, l'un des plus bas au Canada, est de 5,2%.

L'Alliance canadienne des manufacturiers et des exportateurs estime que la pénurie de main-d'oeuvre qualifiée commence à y peser lourd.

« Ça commence à affecter la capacité concurrentielle et la performance de nos entreprises », souligne un porte-parole de l'organisme, Jonas Sammons.

Parler aux Québécois

Le nouveau premier ministre du N.-B. veut leur vendre le Canada

JULES RICHER

Presse canadienne

SAINT-JEAN, N.-B. — Le nouveau premier ministre libéral du Nouveau-Brunswick, Camille Thériault, n'a pas l'intention de rester les bras croisés dans le dossier de l'unité canadienne.

Fier de ses racines acadiennes, M. Thériault entend, quand il le pourra, s'adresser directement aux Québécois pour leur parler du Canada avec le

ment pas que les Québécois pensent: « c'est qui ce petit jeune qui arrive et qui va régler tous nos problèmes ».

M. Thériault a été élu, samedi, chef du Parti libéral du Nouveau-Brunswick avec 55,6% des votes au premier tour de scrutin. Candidat de l'establishment du parti, il affrontait deux adversaires: Bernard Richard, appuyé surtout par les francophones (17,7% du vote), et Greg Byrne, fort chez les anglophones conservateurs (26,7% du vote). Il devrait être assermenté comme premier ministre d'ici deux semaines.

Ce ne sera pas la première fois que M. Thériault tente de s'adresser directement aux Québécois. Pendant la campagne référendaire de



Camille Thériault

1995, il était l'un des organisateurs de la délégation néo-brunswickoise qui avait participé à la grande « manifestation d'amour » du 27 octobre à Montréal. Une trentaine d'autobus venant de la province l'accompagnaient.

« Il y avait une réelle crainte de la part des Néo-Brunswickois, qui sont voisins du Québec, d'une séparation possible. Les Néo-Brunswickois voulaient réellement démontrer aux Québécois leur affection, l'importance de garder notre pays ensemble », a-t-il expliqué.

Prudent, M. Thériault ne veut toutefois pas porter de jugements sur les souverainistes, et encore moins sur le premier ministre Lucien Bouchard, avec qui il aura désormais à traiter.

Une réflexion hors partis

MONTRÉAL (PC) — Les membres du Rassemblement pour une alternative politique se sont réunis en fin de semaine, à Montréal, pour jeter les bases de leur mouvement, qui pourrait devenir un parti politique.

« Nous avons, le temps presse, un travail à finir. Nous avons, le temps presse, un pays à bâtir. Nous avons la promesse du plus bel avenir », a dit l'ex-syndicaliste Michel Chartrand, reprenant les paroles d'une chanson du poète Gilles Vigneault.

M. Chartrand a incité les membres du Rassemblement pour une alternative politique à se relever les manches, à s'investir dans l'action politique et à relever le défi que constitue la réalisation d'une société plus juste, plus égale et plus adaptée aux besoins et aux droits de tous les citoyens du Québec.

Le Rassemblement pour une alternative politique se veut, pour le moment, un mouvement politique qui réfléchit sur les problèmes politiques et sociaux du Québec et qui cherche des solutions.

Dans son analyse, il rejette les vieux partis, y compris le Parti québécois, qu'il considère décroché de la réalité sociale et à la solde des capitalistes qui n'ont que faire du bien-être de la population.

Pour lui, la situation de la population du Québec n'a cessé de régresser depuis 1984, soit depuis l'élection des conservateurs à Ottawa alors que la vague du néo-libéralisme économique a frappé de plein fouet la société québécoise. Augmentation de la dette publique, réforme fiscale favorable aux riches, compressions dans les programmes sociaux, voilà les fléaux qui ont, selon les militants, touché les Québécois depuis que les Mulroney et Bouchard ont pris le pouvoir.

Le RAP est à mettre la dernière main à son programme politique et à ses statuts et règlements généraux.

À la fin du mois, à l'occasion d'un congrès de fondation qui se tiendra à Québec, les militants du RAP décideront s'ils créent un parti politique qui ira croiser le fer avec les vieux partis lors des prochaines élections fédérales. D'ores et déjà le RAP se veut socialiste et indépendantiste.

BOUTIQUE
Danielle Morali
Place Ste-Foy 656-9141

Vente et achat de bains sur pattes

Réemallage de baignoire sur place

Garantie de 5 ans

~~249\$~~ **199\$**

666-1868

Offre en vigueur jusqu'au 15 mai

93

375 \$/mois*

Bail de location de 24 mois.

4995 \$ versement initial ou échange équivalent

PDSF 34 020 \$

(transport et préparation à la route inclus)

L'ARME SECRÈTE EST SOUS LE CAPOT.

Même si il ne s'agit pas d'un avion, la SAAB 9-3 livrée en série avec le puissant moteur Ecopower turbo de 2,0 litres de 185 HP assure puissance et traction tout en souplesse. L'embrayage hydraulique avec une pédale plus sensible permet une conduite plus agressive et un meilleur contrôle de la voiture. Elle est désarmante.

SAAB
LA NOUVELLE 93
1999

1 888 888-5AAB WWW.SAABCANADA.COM

Saab 9-3 S 1999 avec boîte de vitesses manuelle (15A). *Ces mensualités sont calculées sur un bail LocationPlus de 24 mois et comprennent le transport (820 \$) et la préparation à la route. Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement de 375 \$ plus taxes ainsi qu'un dépôt de garantie remboursable de 450 \$ vous seront demandés. Par ailleurs, le versement initial à payer (ou l'échange équivalent) sera de 4995 \$ plus taxes. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 40 000 km (basé sur un programme de bas kilométrage) et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Voyez votre détaillant Saab pour un plan de location qui tient compte d'un versement initial et de mensualités convenant à votre budget. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres.

Saturn Saab Isuzu Rive-Sud
4585, boul. de la Rive-Sud, Lévis, 835-1888

Saturn Saab Isuzu de Québec
765, rue Marais, Québec, 681-5777

Saturn Saab Isuzu de Sainte-Foy
3330, rue Watt, Sainte-Foy, 653-1312

Élections scolaires

24 juin 1998

AVIS D'ÉLECTION

Le 14 juin prochain, vous aurez l'occasion de choisir les personnes qui siégeront au conseil de votre commission scolaire. Le Directeur général des élections du Québec vous invite à exercer votre droit de vote lors de ces élections et vous signale que tous les postes de commissaires sont ouverts aux candidatures.

Pour soumettre votre candidature, vous devez remplir le formulaire de déclaration disponible au bureau du président d'élection de votre commission scolaire. Certaines modalités doivent toutefois être respectées pour que votre candidature soit acceptée.

Par exemple, vous devez présenter une pièce d'identité et obtenir la signature d'appui de dix électeurs. Renseignez-vous auprès de votre président d'élection pour connaître les conditions qui s'appliquent. Votre formulaire dûment rempli peut être déposé au bureau du président d'élection de 9 h à 17 h du lundi au samedi entre le 4 et le 30 mai 1998 et le dimanche 31 mai 1998, de 9 h à 14 h.

Le processus électoral prévoit, pour les postes où il y a plus d'un candidat, la tenue d'un vote par anticipation le dimanche 7 juin 1998, de 9 h à 19 h, et d'un scrutin le dimanche 14 juin, de 9 h à 19 h.

Par ailleurs, le Directeur général des élections vous rappelle que si vous n'avez pas d'enfant ou si aucun de vos enfants n'est admis dans une école d'une commission scolaire où est situé votre domicile, vous pouvez choisir de voter à la commission scolaire francophone ou anglophone.

Toutefois, si vous choisissez de voter à la commission scolaire anglophone, vous devez remplir le coupon-réponse joint à l'avis qui vous sera expédié sous peu et nous le faire parvenir au plus tard le 9 juin 1998.

Vous avez des questions? Appelez-nous!
Région de Québec: (418) 528-0422
Ailleurs au Québec: 1 800 461-0422
Site Web: www.dgeq.qc.ca
Courrier électronique: dgeq@dgeq.qc.ca



LE DIRECTEUR GÉNÉRAL
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC
François Casgrain, *mm*

ATS Les personnes sourdes ou
malentendantes peuvent composer
sans frais le 1 800 537-0644.

Commission scolaire	Président(e) d'élection Secrétaire	Adresse	Téléphone
01-01 Des Monts-et-Marées	Marc Bouchard Jean-Paul Morin	Polyvalente Forimont 145, rue Saint-Luc Porte 26 Causapsal	(418) 756-6053 1 877 248-4162
01-02 Des Phares	Gilles Bujold Cécilia Létourneau	250, boul. Arthur- Buies Ouest Entrée 5 (coin av. Sirois) Rimouski	(418) 721-3801 1 877 217-9334
01-03 Du Fleuve-et-des-Lacs	Benoît Michaud Michel Dubé	379, avenue Principale Dégelis	(418) 853-5106 1 877 853-5106
01-04 De Kamouraska- Rivière-du-Loup	Paul Beaulieu Arthur Bouchard	École Joly 72, rue Joly Rivière-du-Loup	(418) 867-8011
02-01 Du Pays-des-Bleuets	Georges-Aimé Paquin Céline Bouchard	C.S. La Vallière 1322, boul. Sacré-Cœur Saint-Félicien	(418) 630-2444
02-02 Du Lac-Saint-Jean	Raymonde Turcotte Line Harvey	École Camille-Lavoie 500, avenue des Métiers Sud (entrée rue Gauthier) Alma	(418) 669-6450
02-03 Des Rives-du-Saguenay	Carol Dallaire Donald Gagnon	Petit Mail 326, rue des Saguenéens Chicoutimi	(418) 698-0009 1 877 333-3304
02-04 De La Jonquière	Yvon De Grandmaison Carol Belley	Centre administratif de la comm. scol. 3644, rue Saint-Jules Jonquière	(418) 542-7551
03-01 De Charlevoix	Jean-Louis Boulianne Sylvain Boulianne	350, boul. de Comporté La Malbaie	(418) 665-4875
03-02 De la Capitale	François Emond Claude Gerbeau	127, des Commissaires Ouest Québec	(418) 523-5222
03-03 Des Découvreurs	Suzane Gingras Claire Savard	945, rue Wolfe Porte 5114 Sainte-Foy	(418) 652-2121
03-04 Des Premières-Seigneuries	René Marcoux Roger Boudreau	2233, avenue Royale Beauport	(418) 821-8988
03-05 De Portneuf	Robert De La Chevrotière Louise Mainguy	École secondaire Donnacona 320, rue de l'Église Porte 1021 Donnacona	(819) 285-5597
04-01 Du Chemin-du-Roy	Jacques Madore René Parenteau	C.S. du chemin du Roy 41, rue Bellerive Cap-de-la-Madeleine	(819) 378-6818
04-02 De l'Énergie	Jean-Claude Thibeault René Piché	Les Halles-de-la-Mauricie 1702, 41 ^e Rue Shawinigan	(819) 539-1099
04-03 De la Rivéraine	Serge Demers Yves Paquin	155, 16 ^e Avenue Deschailions	(819) 292-1052
04-04 Des Bois-Francis	Yvan Moisan Michel Hébert	Pavillon Wilfrid- Labbé 28, rue Saint-Augustin Victoriaville	(819) 795-3933
04-05 Des Chênes	Gérard Picard Rémi Blanchard	270, rue Saint-Georges Porte 205 Drummondville	(819) 478-7157
05-01 Des Hauts-Cantons	Robert Dallaire Clermont Fortier	4730, rue Dollard Lac-Mégantic	(819) 583-6333 1 800 997-4199
05-02 De la Région-de-Sherbrooke	Marie Dagenais Denis Marcotte	2955, boul. de L'Université Sherbrooke	(819) 829-1807
05-03 Des Sommets	Jean Hamel André Côté	309, rue Chassé Asbestos	(819) 879-5255 1 877 879-5255
06-01 De la Pointe-de-l'Île	Rock Sainte-Marie Claude Parent	Entreprises Le Royer Centre de service 7741, avenue du Ronceray Anjou	(514) 353-0077
06-02 De Montréal	Maryse Nault Madeleine Thibault	6361, 6 ^e Avenue Montréal	(514) 596-7603
06-03 Marguerite-Bourgeoys	Florent Durand Sylvie Pagé	C.S. Marguerite-Bourgeoys 530, boul. Bouchard Dorval	(514) 636-2334
07-01 Des Draveurs	Jacqueline Morin Rémi Legault	225, rue Notre-Dame Gatineau	(819) 663-9221
07-02 Des Portages-de-l'Outaouais	Pierre Blain Pierre Sarrazin	118, rue Carillon Hull	(819) 772-2385
07-03 Au Cœur-des-Vallées	Gérard Bélanger Line Allaire	Centre adm. de la comm. scol. 582, boulevard Cité des Jeunes Buckingham	(819) 936-8511
07-04 Des Hauts-Bois-de- l'Outaouais	Pierre Rondeau Francine Carpentier	Centre Christ-Roy 247, rue Moncion Maniwaki	(819) 441-2000 1 800 997-5199
08-01 Du Lac-Témiscamingue	Françoise Raymond Jean-Luc Gaudet	2, rue Maisonneuve Ville-Marie	(819) 629-2472
08-02 De Rouyn-Noranda	Françoise Raymond Richard Gauthier	70, rue des Oblats Est Rouyn-Noranda	(819) 762-8161
08-03 Harricana	Roger Lefebvre Léopold Noël	Centre adm. de la comm. scol. 341, rue Principale Nord Amos	(819) 732-2881
08-04 De l'Or-et-des-Bois	Yves Bonneville Alain Guillemette	1171, 1 ^{er} Rue Val-d'Or	(819) 874-1252
08-05 Du Lac-Abitibi	Roger Lefebvre Ghislain Godbout	500, rue Principale La Sarre	(819) 333-5411
09-01 De l'Estuaire	Sylvain Ouellet Denise Morin	771, boul. Joliet Porte 214 Baie-Comeau	(418) 589-0827
09-02 Du Fer	Sylvie Dugas Solange Turgeon	30, rue Comeau, porte 41 Sept-Îles	(418) 964-2835

Commission scolaire	Président(e) d'élection Secrétaire	Adresse	Téléphone
09-03 De la Moyenne- Côte-Nord	Sylvie Dugas Camille Jomphe	C.S. de la Moyenne- Côte-Nord 1235, rue de la Digue Havre-Saint-Pierre	(418) 538-3044
10-01 De la Baie-James	Jocelyn Levasseur Claude Nicolas	Commission scolaire 119, 5 ^e Avenue Chibougamau	(418) 748-1140
11-01 Des Îles	Émile Richard Gilbert Cormier	C.S. des Îles 1332-A, chemin Lavernière Îles-de-la-Madeleine	(418) 986-6537
11-02 Des Chic-Chocs	Francine Roy Yvan Landry	170, boul. Sainte-Anne Ouest Sainte-Anne-des-Monts	(418) 763-1408 1 877 455-8599
11-03 René-Lévesque	Michel Poirier J.-Émilien Arsenaux	C.S. Niguasha 24, rue du Centre civique Carleton	(418) 364-6418
12-01 De la Côte-du-Sud	Guy Laroche Marijoline Montmigny	Édifice l'Estran 20, avenue Côté Montmagny	(418) 248-3139 1 877 226-3139
12-03 De la Beauce-Etchemin	André Verreault Pierre Paré	1925, 118 ^e Rue Saint-Georges	(418) 226-2558
12-04 Des Navigateurs	Daniel Vachon André Verreault	30, rue Champagnat Lévis	(418) 838-8666
12-05 De L'Amiante	Chantal Vachon Richard Marcoux	C.S. de l'Amiante 304, rue Saint-Désiré Black-Lake	(418) 423-4281
13-01 De Laval	Diane Desautels-Laurin André Chabot	955, boul. Saint-Martin Ouest Porte 123 Laval	(450) 662-5565
14-01 Des Affluents	Pauline Gascon Jacques Dufour	Complexe Armand-Corbeil 795, J.F. Kennedy Terrebonne	(514) 471-0002
14-02 Des Samares	Denis Neveu Robert Marsolais	C.S. des Samares 3461, rue Queen Rawdon	1 877 222-2126
15-01 De la Seigneurie- des-Mille-Îles	Johanne Patry Céline Marquis	C.S. Seigneurie-des- Milles-Îles 430, boul. Arthur-Sauvé Porte 2050 Saint-Eustache	(514) 472-0010 1 877 556-5525
15-02 De la Rivière-du-Nord	Diane Dufour-Flynn Jules Montreuil	795, rue Mélançon Porte 133 Saint-Jérôme	(514) 560-9532 1 877 649-6215
15-03 Des Laurentides	Rosaire Sénécal Gilles Raby	197, rue Principale Est Porte 100 Sainte-Agathe-des-Monts	(819) 321-0617 1 877 321-0617
15-04 Pierre-Neveu	Raymond Dalcourt Denise Sainte-Marie	509, rue Charles Mont-Laurier	(819) 623-2583 1 877 623-2583
16-01 De Sorel-Tracy	Pierre Laforest Francine Ledoux	C.S. de Sorel 41, avenue de l'Hôtel-Dieu Sorel	(514) 746-3990
16-02 De Saint-Hyacinthe	Richard Sénécal Jean-Louis Bergeron	C.S. de Saint-Hyacinthe 2270, rue Mailhot Saint-Hyacinthe	(514) 773-8401
16-03 Des Hautes-Rivières	Nycole Pépin Liliane Paquin	210, rue Notre-Dame Saint-Jean-sur-Richelieu	(514) 359-1820 1 877 215-5137
16-04 Marie-Victorin	Sylvie Robidas Robert Lemieux	5885, avenue Auteuil Brossard	(514) 656-1450
16-05 Des Patriotes	Nicole Dugré-Rivard Clément Page	C.S. des Patriotes 790, boulevard Quinn Longueuil	(514) 463-0624 1 877 887-1777
16-06 Du Val-des-Cerfs	Francine Mucci Yvan Provencher	55, rue Court Granby	(514) 360-5049 1 877 360-5049
16-07 Des Grandes- Seigneuries	Jean-Jacques Langlois Aimé Hill	La Citérie 50, boul. Taschereau Porte 1-21-B Laprairie	(514) 619-0310 1 877 619-0310
16-08 De la Vallée- des-Tisserands	Ann Langevin Roland Gendron	29, rue Fabre Salaberry-de-Valleyfield	(514) 371-1413
16-09 Des Trois-Lacs	Françoise Legault Philippe-André Gaumont	C.S. des Trois-Lacs 400, av. Saint-Charles Porte 301 Vaudreuil-Dorion	(514) 455-9311
50-01 Central Québec School Board	Reynald Fortier Cathleen Jolicœur	2046, chemin Saint-Louis Sillery	(418) 688-8730
50-02 Eastern Shores School Board	Lise Beaulieu Nicole Cosgrove	122, chemin de la Mer Métis-sur-Mer	(418) 936-3330 1 800 463-6448
50-03 Eastern Townships School Board	Jean-Roland Petit Garth Fields	257, rue Queen Lennoxville	(819) 348-9990 1 877 444-0474
50-04 Riverside School Board	Léo Hamel Hélène Dunant	299, boul. Wilfrid-Laurier Saint-Lambert	(514) 466-0481 1 877 850-3347
50-05 Sir-Wilfrid-Laurier School Board	Gilles G. Gauthier Jocelyn Thompson-Ness	1105, rue Victor-Morin Laval	(514) 668-4380
50-06 Western Québec School Board	Pierre Blain Kevin Drysdale	C.S. Western Québec School Board 170, rue Principale Aylmer	(819) 684-1313 1 800 363-9111
50-07 English-Montréal School Board	Daniel Lapointe Lucie La Ferrière	Royal Vale High School 5851, avenue Somerled Montréal	(514) 369-1332
50-08 Lester-B.-Pearson School Board	Nicole Paquette William Stockwell	257, boul. Beaconsfield Beaconsfield	(514) 428-4083
50-09 New Frontiers School Board	Hubert Lauzon Carol Donohue-Bernier	214, rue McLeod Porte E-102 Châteauguay	(514) 691-1888 1 877 848-1888

EN BRÈF

MONTRÉAL
**Un autre drame
conjugal mortel**

Un drame conjugal aurait fait au moins un mort dans une résidence de St-Hubert, sur la rive-sud de Montréal. Un homme aurait poignardé à mort sa conjointe, pour ensuite s'infliger de sérieuses blessures. Les circonstances de la tragédie, survenue hier après-midi, demeurent indéterminées. Malgré ses blessures graves, la victime, âgée de 61 ans, aurait réussi à s'enfuir du domicile, mais elle serait morte ensuite à l'hôpital. Quant à l'agresseur, il a été retrouvé vivant mais ensanglanté dans la résidence où il s'était barricadé. (PC)

LENNOXVILLE

**Les Hell's Angels
fêtent dans le calme**

Le First Run des Hell's Angels, qui avait lieu à Lennoxville en fin de semaine, s'est finalement déroulé dans le calme, la Régie de police de la région sherbrookoise et la Sûreté du Québec n'ayant eu à déplorer aucun incident lors du rassemblement. Des patrouilles et des vérifications de

routine ont toutefois été effectuées par les corps policiers. Certains des quelque 125 Hell's Angels qui s'étaient déplacés pour l'événement sont repartis hier. (PC)

ONTARIO

Saisie de 57 kilos d'opium

Plus de 57 kilos d'opium, évalués à 3,25 millions \$, ont été saisis, dans le cadre d'une opération menée conjointement par Douanes Canada et la Gendarmerie royale du Canada. L'opium, qui a transité par Halifax, avait été dissimulé dans un chargement d'ananas en conserves. L'équipe chargée du contrôle des navires pour Douanes Canada, à Halifax, avait observé des irrégularités dans des documents d'expédition pour un conteneur destiné à Toronto. Le chargement a été suivi jusqu'à Toronto par le détachement de la GRC de Newmarket, qui a procédé à l'arrestation de trois personnes d'origine iranienne. Elles ont été accusées, vendredi, d'importation de stupéfiants, et comparaitront à nouveau le 14 mai. (PC)

**Enquête sur l'atterrissage
raté d'un Dash 8**

Les ingénieurs du constructeur de Havilland Canada, filiale de Bombardier, tentent de déterminer pourquoi le train d'atterrissage d'un appareil de transport régional s'est affaissé à La Grenade, dans les Antilles, laissant l'avion sur le ventre, la semaine dernière. L'appareil, un Dash 8 de Havilland pouvant accueillir 32 passagers, et appartenant à la compagnie Leeward Islands Air Transport (LIAT), a piqué du nez alors qu'il s'appretait à décoller de Saint-George's en direction de l'île de Saint-Vincent. L'incident n'a fait aucun blessé. (AP)



COLLABORATION SPÉCIALE: VINCENT FRADET

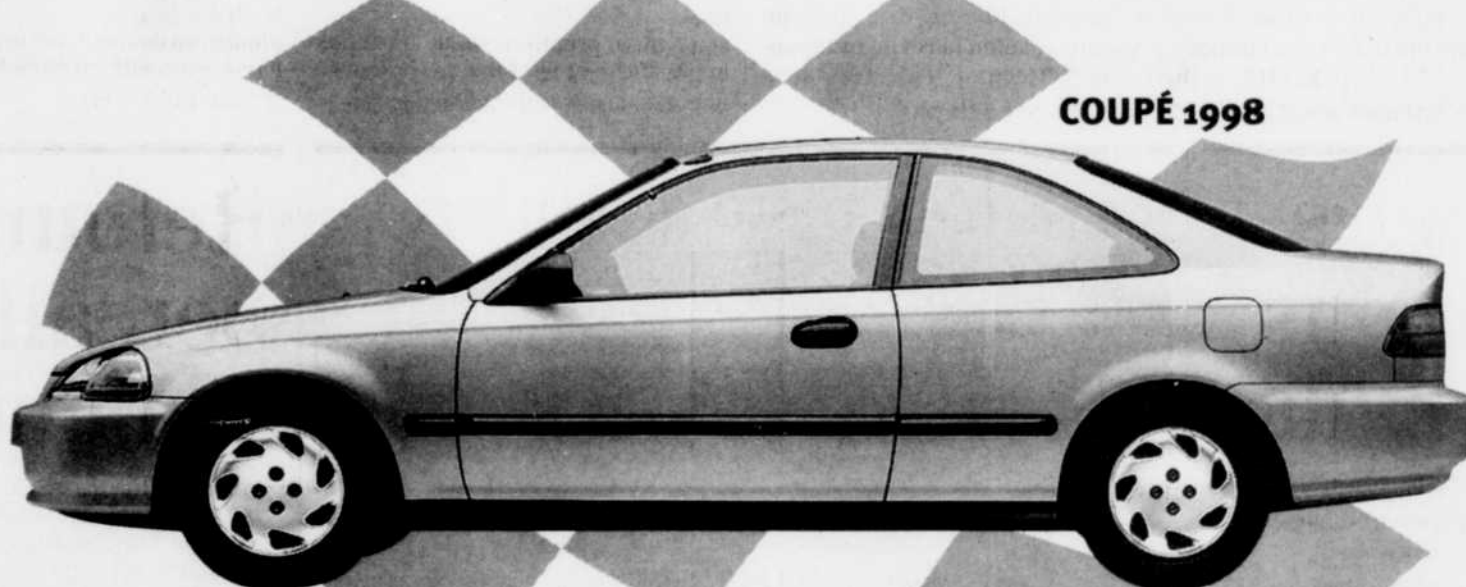
Trois morts sur les routes du Québec

Au moins trois personnes ont perdu la vie sur les routes du Québec, en fin de semaine. Une collision survenue hier soir, au sortir d'une courbe de la rue de l'Église, à Saint-Jean-Chrysostome, pourrait avoir été causée en partie par une trop forte consommation d'alcool. La victime de cet accident (photo ci-dessus), survenu à 19h38, était âgée de 51 ans. Son identité n'avait pas été révélée en fin de soirée. Pour sa part, le conducteur de 32 ans, soupçonné d'avoir été en état d'ébriété, a été blessé mais on ne craint pas pour sa vie. Les policiers ont senti une forte odeur d'alcool dans sa voiture et ont demandé un télémandat pour obtenir un prélèvement sanguin. Le témoin était en état de choc et devait être interrogé plus

tard. Par ailleurs, une violente collision entre une fourgonnette et une automobile, survenue en milieu de soirée vendredi, sur la route 161, à Chesterville (à 15 km au sud de Victoriaville), a fait deux victimes, originaires d'Arthabaska: Pierrette Therrien, 51 ans, et son petit-fils Jonathan Lamarre, âgé de 6 ans. Ce dernier est mort sur le coup. Une fillette de 4 ans, la soeur du bambin, qui était aussi passagère dans la voiture, a pour sa part subi des blessures graves dans l'accident. Selon des informations fournies par la Sûreté du Québec, la conductrice décédée n'aurait pas effectué un arrêt obligatoire. La conductrice de la fourgonnette, une dame de Princeville, n'a été que blessée. (LE SOLEIL - PC)

C'EST PARTI!

Cette offre prend fin le 31 mai.



COUPÉ 1998



208\$*

par mois, location 48 mois

**TRANSPORT ET
PRÉPARATION
INCLUS****GARANTIE 5 ANS • 100 000 KM**

OU 4,8%**

**SUR FINANCEMENT D'ACHAT
JUSQU'À 60 MOIS SUR TOUTES
LES CIVIC 1998 NEUVES EN INVENTAIRE.**

BERLINE 1998

* Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur le coupé Civic DX 1998 (modèle EJ612W) ou la berline Civic LX 1998 (modèle EJ653W) neuves en inventaire. Échange ou comptant de 1825 \$, la première mensualité et un dépôt de garantie de 250 \$ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. **Programme de financement de H.C.F.I. à 4,8 % offert à l'achat de tout modèle Civic 1998 neuf en inventaire pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Exemple de financement: 10 000 \$ au taux annuel de 4,8 % = 229,39 \$ par mois pendant 48 mois. Coût de l'emprunt: 1 010,72 \$; coût total: 11 010,72 \$.

Un versement initial pourrait être exigé. Transport et préparation (850 \$), taxes, assurance et immatriculation en sus. Offres d'une durée limitée. Sujet à l'approbation du crédit. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES
SANS CONCESSION.

LE MONDE

D'autres affrontements mortels au Kosovo



Ces enfants de l'ethnie albanaise du Kosovo, une enclave musulmane de la Serbie, pleurent à l'extérieur d'une maison où Asllan Gashi, âgé de 26 ans, et son épouse de 23 ans, Merita, ont été tués ainsi qu'une autre femme quand une bombe serbe est tombée dans le voisinage de Drenica. Des affrontements entre séparatistes kosovars et forces yougoslaves ont aussi fait plusieurs morts et blessés, hier, près de la frontière albanaise, selon des sources serbes. L'armée fédérale yougoslave a affirmé avoir mis plusieurs fois en déroute des contrebandiers tentant d'entrer au Kosovo via l'Albanie avec « une grande quantité d'armes ». Ces tentatives d'infiltration ont eu lieu samedi et hier dans une région située à 70 km au sud-ouest de Pristina, chef-lieu de cette province serbe peuplée à 90% d'albanophones, selon un communiqué du gouvernement serbe. Du côté séparatiste, on confirmait l'existence de ces accrochages, notamment hier, près de Junik, mais aussi dans le village frontalier de Ponosevac. Dans cette localité, plusieurs Albanais de souche ont été tués, blessés et arrêtés, selon des sources serbes qui ont requis l'anonymat et n'ont pas précisé le nombre de victimes. Selon l'agence serbe Tanjug, un total de 157 incidents armés faisant au moins 23 morts ont eu lieu depuis le début de l'année le long des 310 km de frontière qui séparent la Yougoslavie de l'Albanie. Parallèlement, environ 1500 Albanais de souche ont manifesté, hier, pour la 24^e journée consécutive dans les rues de Pristina en réclamant l'autonomie de leur province. Non loin de là, l'ancien chef des Serbes de Bosnie, Radovan Karadzic, inculpé de crimes de guerre par la justice internationale, négocie sa reddition avec « des chances d'aboutir », selon la revue indépendante « Reporter », paraissant à Banja Luka, en Republika Srpska (RS, entité serbe de Bosnie). Il s'agirait de la troisième série de négociations entre Karadzic et le Tribunal pénal international (TPI) de La Haye.

Trois prisonniers politiques cubains arrivent au Canada

■ MONTRÉAL (d'après AFP) — Trois nouveaux prisonniers politiques cubains arriveront à Toronto, ce soir, a indiqué un porte-parole du ministère canadien de l'Immigration.

Ces trois nouveaux prisonniers s'ajoutent aux 14 déjà libérés et envoyés au Canada le mois dernier, 12, le 7 avril, et deux à peu près une semaine plus tard, a précisé René Mercier.

Il a indiqué aussi qu'ils ne faisaient pas partie de la liste de quatre personnes — arrêtées l'an dernier — présentée au début de la semaine par le premier ministre Jean Chrétien aux autorités cubaines, lors d'un voyage éclair dans l'île. « Ce sont de nouveaux cas que le gouvernement cubain a accepté de libérer », a dit M. Mercier.

M. Mercier n'a pas voulu révéler l'identité des trois personnes libérées, mais Ismael Sombra, écrivain dissident exilé au Canada depuis un an, a indiqué que son fils Guillermo, emprisonné depuis cinq ans pour menées subversives, était du nombre des détenus envoyés en exil.

Selon M. Sombra, son fils, âgé de 27 ans et technicien en réfrigération, arriverait avec son épouse Miriam Bressler et leur fille de cinq ans.

D'après M. Sombra, Esperanza Micaela Atencio, l'épouse d'un des Cubains arrivés à Toronto le 7 avril, Pedro Marcelino de La Rosa Guerra, serait également au nombre des trois exilés. Elle avait participé avec son mari à une tentative avortée de vol d'un bateau pour partir à Miami, en 1992.

Samedi, au journal *La Presse*, M. Chrétien avait émis l'espoir que, dans un tout proche avenir, Fidel Castro décide de « laisser partir certains prisonniers » ou de « permettre à certaines personnes d'émigrer ». « Il va peut-être signer la déclaration des Nations unies sur les droits économiques, sociaux et culturels, j'ai insisté sur ce geste-là », a dit encore M. Chrétien.

M. Chrétien, rentré mardi d'un voyage de deux jours à la Havane, a estimé aussi que si les Américains lèvent leur embargo contre Cuba, « le changement viendra rapidement ». Mais Washington a réitéré que sa politique à l'égard de Cuba ne changera pas.

Sur la piste de Hitler



Steckbriefe des Führers

Wie hätte Hitler wohl ausgesehen — ohne Schnurrbart? Oder mit Glas-
ze? Wie hätte er sein Aussehen verändern können, um nach Kriegsende
die merkwürdigen Ähnlichkeiten mit dem in der Sowjetunion gefangenen
Nach der Landung der Alliierten in der Normandie am 6. Juni 1944 hatten
die Amerikaner befürchtet, daß Hitler angesichts der anstehenden
Kriegslage fliehen würde. Der US-Gebirgsdienst Office of Strategic
Services (OSS) sollte auf alles vorbereitet sein und beauftragte den New Yorker
Makelbildner Eddie Senz, mögliche Varianten für spätere Steckbriefe
durchzuproben. Die Fotostrecke zeigt die Ergebnisse. Manches konnte Senz an Hitlers Körper
finden, nur ein einziges Merkmal habe sich der Verformung ent-
zogen, postum der Makelbildner ein des Führers Augen.

Afin d'éviter qu'il ne réussisse à fuir l'Allemagne incognito dans les derniers jours de la Seconde Guerre mondiale, les services secrets américains avaient préparé des photos représentant le Führer sous divers déguisements. Après les avoir retrouvées dans les archives du Bureau des services stratégiques (l'OSS), l'hebdomadaire allemand « Der Spiegel » publie ces photos dans son édition d'aujourd'hui. On peut notamment voir Hitler sans sa moustache, chauve, barbu ou portant des lunettes. Ces simulations ont été réalisées par l'artiste new-yorkais Eddie Senz, un spécialiste du maquillage. Elles n'ont finalement servi à rien, Hitler s'étant suicidé dans le bunker de la Chancellerie à Berlin, le 30 avril 1945. Par ailleurs, une expertise génétique a confirmé que des ossements déterrés en 1972 à Berlin-Ouest étaient bien ceux de Martin Bormann, le secrétaire d'Adolf Hitler, affirment le « Spiegel » et le journal dominical « Welt am Sonntag ». L'énigme du sort de celui qui n'avait jamais été retrouvé après sa condamnation à mort par contumace par le tribunal de Nuremberg est ainsi résolue, selon ces journaux.

Le M.-O. n'attend rien de Londres

■ JÉRUSALEM (d'après AP) — L'année écoulée a été pour le moins frustrante pour les négociateurs américains au Moyen-Orient, qui ont multiplié en vain leurs missions sur trois continents pour ne récolter que déclarations creuses et attentes déçues.

Les rencontres séparées d'aujourd'hui, à Londres, entre le premier ministre Benjamin Netanyahu, le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat et le secrétaire d'État américain, Madeleine Albright, ne risquent pas a priori de sortir le processus de paix de l'impasse.

À Washington, on dit espérer que l'État hébreu acceptera une proposition américaine de retrait de 13% des territoires, en échange de nouvelles mesures palestiniennes contre les terroristes islamistes. Jusqu'à présent,

la meilleure offre israélienne a été un retrait de 9% de la Cisjordanie.

Alors que l'on dit M. Netanyahu prêt éventuellement à aller jusqu'à 11%, pas question en revanche d'aller plus loin et le chef du gouvernement israélien a refusé de « capituler » sous la pression américaine. Passé maître dans l'art du lobby auprès du Congrès américain, il parie également sur le fait que Bill Clinton n'osera pas défier les 81 sénateurs qui ont mis en garde la Maison-Blanche contre toute pression sur Israël.

Depuis son élection, en mai 1996, il a suivi un parcours en zigzag visant à calmer les États-Unis, déclarant d'un côté qu'il soutenait sans faille le processus de paix, mais cédant de l'autre aussi peu que possible aux Palestiniens, au mépris des accords d'Oslo.

L'argument principal du premier ministre israélien est l'épine terroriste dans le pied de Yasser Arafat. Depuis 1994, les terroristes du Hamas et du Jihad islamique ont en effet ensanglanté l'État hébreu, sans que l'Autorité palestinienne se montre apte à les réduire au silence.

Mais c'est oublier que cette colère est suscitée par le blocage du processus de paix et de nombreuses « provocations », comme le tunnel sous l'esplanade des mosquées ou le projet im-

meuble Har Homa. Et certains, comme Shlomo Avineri, professeur de sciences politiques à l'Université hébraïque de Jérusalem, n'hésitent pas à dire que le Likoud veut annuler les accords d'Oslo. « Ce gouvernement a été élu pour faire avorter le processus de paix et c'est ce qu'il va faire », dit-il.

De l'autre côté, Yasser Arafat doit s'en tenir strictement au processus s'il espère établir un État palestinien dans l'essentiel de la Cisjordanie et de la bande de Gaza. Sa stratégie: obtenir un maximum de Netanyahu et, peut-être, attendre l'avènement d'un gouvernement israélien plus réceptif. Ce n'est donc pas une surprise de le voir accepter la proposition américaine de 13%, même si elle est très inférieure aux dispositions prévues.

Alerte au tsunami à Okinawa

■ TOKYO (AFP, AP) — L'Agence météorologique japonaise a lancé, ce matin, une alerte au tsunami (vague océanique) à la suite d'un très violent séisme sous-marin au sud des îles d'Okinawa, à 1600 km au sud de Tokyo, appelant la population à évacuer d'urgence les côtes.

Le séisme était d'une magnitude de 7,7 sur l'échelle ouverte de Richter. Son épiceutre était situé à 20 km de profondeur sous l'océan, à 260 km au sud-est de l'île d'Ishigakijima. Aucune victime n'a été signalée, selon la police

Un avertissement « mineur » a également été adressé aux habitants des deux principales îles du sud du Japon, Kyushu et Shikoku, sans leur demander d'évacuer la côte.

Le Japon est régulièrement menacé par ces tsunamis qui sont provoqués par des séismes sous-marins. Toutes les côtes japonaises disposent de

Un séisme de 7,7 sur l'échelle de Richter n'aurait pas provoqué de dégâts

La chaîne publique de télévision NHK et la radio nationale ont interrompu leurs programmes et diffusent en permanence un appel aux habitants pour qu'ils se mettent à l'abri dans les zones prévues. Des vagues pouvant atteindre plus de deux mètres étaient attendues.

La télévision a montré de nombreux bateaux qui quittaient le port d'urgence à Okinawa pour ne pas être pris par la vague. La télévision souligne que, souvent, la première vague n'est pas la plus forte et peut donner la fausse impression que le danger est passé.

mesures de protection, un système de haut-parleurs pour alerter la population, des murs de béton érigés près des zones d'habitation inondables avec des portes métalliques fermées en cas de danger.

Les habitants sont informés des itinéraires d'évacuation et des lieux où ils doivent se rassembler. Les principaux pays riverains du Pacifique coordonnent leurs observations pour prévenir les dangers de ces vagues océaniques, un centre d'alerte pour les tsunamis rassemblant ces informations à Hawaï (États-Unis).

Retour au bercail de Columbia

CAP CANAVERAL, Floride (AP, PC) — Avec ses sept membres d'équipage à bord, dont l'astronaute canadien Dave Williams, et quelques bébés rats vivants en moins, la navette Columbia s'est posée sans encombre, hier, à 12h09 sur la piste du Centre spatial John-Kennedy, en Floride.

La navette s'est posée sans problème malgré une défectuosité dans un des trois systèmes hydrauliques de refroidissement, signalée samedi.

Le commandant Richard Searfoss a utilisé, lors de la descente, les deux autres systèmes, et allumé le troisième quelques minutes seulement avant l'atterrissage, pour éviter la surchauffe. La navette s'est posée sans encombre après une mission scientifique de 16 jours riches d'expériences sur le système nerveux.

Dans le cadre de l'ambitieuse mission NeuroLab, les scientifiques ont voulu savoir, à l'occasion de ce voyage, comment le système nerveux, tant humain qu'animal, se développait et réagissait en état d'apesanteur. Les réponses serviront un jour à savoir si l'on pourra envisager de bâtir des colonies sur la Lune ou aller sur Mars.

Mais l'atterrissage de la navette — qui a ajouté 10,3 millions de kilomètres à son compteur — n'a pas signifié la fin des expériences pour les hommes du commandant Searfoss.

En effet, des brancards attendaient cinq des sept astronautes afin que ces derniers soient transportés sans que leurs muscles ne soient altérés par la gravité et que l'on puisse étudier au plus vite les effets de l'apesanteur sur les organismes. Scalpel en main, environ 200 scientifiques s'approprièrent également à disséquer 44 des 96 bébés rats nés ou ayant grandi dans la navette pendant la mission, mais aussi près de 2000 poissons, escargots, criquets et rats adultes. Le reste des bébés rats a péri pendant la mission.

La question est de savoir si les astronautes vont répéter les fastidieux exercices physiques et neuroaux en août. La NASA devrait annoncer aujourd'hui si elle entend renouveler l'expérience NeuroLab, en attendant de se lancer dans la construction de la station orbitale internationale.

MEXIQUE

Autre tuerie au Chiapas

Des hommes cagoulés et vêtus de noir ont abattu, la nuit dernière, quatre agriculteurs du village de Rincon Chamula, dans le Chiapas (sud du Mexique) et ont blessé un enfant de 10 ans. Selon des sources bien informées, l'attaque, qu'elles estiment être motivée par une vengeance, a provoqué l'indignation des habitants de la région de Solistahuacan, dans le nord du Chiapas. Les hommes cagoulés sont arrivés samedi soir dans le village et ont tiré sur les paysans, dont on ne sait pas pour l'instant s'ils étaient indiens. Il semble, selon ces sources, que des sympathisants de l'Armée zapatiste de libération nationale (EZLN), dont les principales zones d'influence se situent dans la forêt de Lacandona et les montagnes du Chiapas, se trouvent dans cette région. (AFP)

BOLIVIE

Soldats contre la coca

Quelque 6000 soldats sont déployés au Chapare (centre de la Bolivie), la plus grande région productrice de feuilles de coca du pays, où des affrontements entre l'armée et les planteurs de coca ont fait neuf morts et une centaine de blessés en avril. Les syndicats agricoles doivent se réunir, aujourd'hui, pour décider de la poursuite du mouvement de protestation après la suspension, le 15 avril, des destructions des plantations de coca supervisées par l'armée bolivienne. Le leader syndical

des planteurs de coca, Evo Morales, député de gauche, a dénoncé depuis la ville d'Ishinuta, au Chapare, l'arrivée de 1000 soldats de la 7^e division de l'armée de terre dans la région portant à 6000 le nombre d'hommes présents dans la zone. Selon des informations officielles, 38000 hectares sont consacrés à la culture illégale de coca, destinée aux narco-trafiants. (AFP)

FRANCE

Perte du Front national

Le Front national a perdu, hier, son unique siège à l'Assemblée nationale française. La candidate de la gauche plurielle, la socialiste Odette Casanova, l'a emporté de justesse au deuxième tour de l'élection législative partielle à Toulon, battant avec seulement 33 voix d'avance la candidate frontiste, Cendrine Le Chevallier. Le résultat vient contredire les pronostics qui donnaient favorite l'épouse du maire frontiste, Jean-Marie Le Chevallier, qui se présentait à la place de son époux, inéligible pour un an. Cendrine Le Chevallier avait en effet recueilli 39,55% des voix au premier tour, soit près de huit points d'avance sur la candidate du Parti socialiste. (AP)

ÉTATS-UNIS

Rififi dans les campus

Granades lacrymogènes samedi contre 3000 étudiants de l'Université du Michigan qui avaient allumé un feu dans le centre de Lansing (centre des États-

Unis) pour protester contre l'interdiction de consommer de l'alcool sur le campus. Selon la police, qui a interpellé 17 étudiants, cinq personnes ont été légèrement blessées. Les étudiants avaient commencé par une fête sur le campus puis ont arraché une clôture pour se diriger vers le domicile du président de l'université, qui était absent. Les étudiants ont ensuite gagné le centre de Lansing, enflammant divers matériaux à l'un des carrefours les plus fréquentés de la ville. Des incidents se sont également produits entre policiers et étudiants à Plymouth, dans l'est des États-Unis. Comme à Lansing, ils sont intervenus pendant la période d'examen de fin d'année. (AP)

ROUMANIE

Le plus grand scandale

L'arrestation, hier, du colonel déserteur, Gheorghe Trutulescu, en fuite depuis plusieurs jours, devrait permettre d'identifier les personnalités et les partis politiques qu'il accuse d'être impliqués dans le plus grand scandale que la Roumanie ait connu depuis la chute du dictateur Nicolae Ceausescu. À une petite agence de presse roumaine, le 28 avril, le colonel Trutulescu avait porté de graves accusations à l'encontre des partis politiques de la majorité comme de l'opposition, affirmant que des opérations de contrebande servaient à leur financement occulte. Trutulescu est accusé d'avoir organisé et supervisé le déchargement de 3000 caisses de cigarettes de contrebande acheminées le 16 avril sur une base militaire aérienne de Bucarest par un avion ukrainien. (AFP)

CAMBODGE



Fugitifs cambodgiens

Un enfant cambodgien s'accrochait, hier, à un parent à leur arrivée dans un camp de réfugiés de la Thaïlande. Des milliers de soldats Khmers rouges et leur famille tentent d'échapper aux combats qui font rage avec les forces armées du Cambodge. (AP)

MAXI comparaison

ÉQUIPEMENT	VENTURE DE BASE	CARAVAN DE BASE
Moteur standard	3,4 L V6	2,4 L 4 cyl. (3,0 L V6 en option)
Boîte de vitesses	Automatique à 4 rapports avec surmultipliée	Automatique à 3 rapports
Chevaux vapeur	180 @ 5200	150 @ 5200
Roues (dimension)	15 po	14 po
Freins ABS aux 4 roues	SÉRIE	OPTION
Protection antidécharge de la batterie	SÉRIE	NON DISPONIBLE
Sacs gonflables côtés conducteur et passager	SÉRIE	SÉRIE
Sacs gonflables latéraux	SÉRIE	NON DISPONIBLE
Place pour 7 passagers	SÉRIE	OPTION
Volant inclinable	SÉRIE	OPTION
Miroirs électriques	SÉRIE	OPTION
Porte latérale coulissante à commande électrique	OPTION	NON DISPONIBLE
Filtre à pollen	SÉRIE	NON DISPONIBLE
Appui-tête arrière	SÉRIE	NON DISPONIBLE
Siège conducteur réglable en hauteur	SÉRIE	NON DISPONIBLE
Antenne intégrée	SÉRIE	NON DISPONIBLE



La Venture de Chevrolet LA MAXI MINI VAN

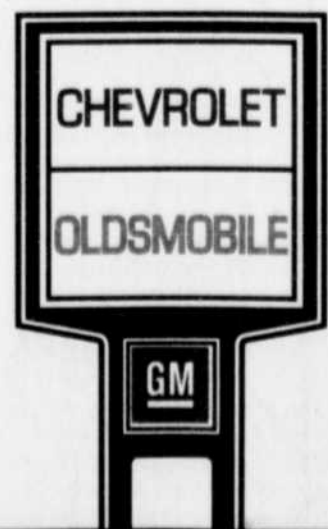
MINI prix

249\$*

Location 36 mois

Transport et préparation inclus

COMPTANT	MENSUALITÉ
0\$	329\$
968\$	299\$
2634\$	249\$



L'Association des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec



*Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules de base neufs 1998 en stock. Photo à titre indicatif seulement. Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (voir tableau). Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Dépot de sécurité requis de 400\$, 350\$ ou 300\$ selon la mensualité. Première mensualité exigée à la livraison. Sujet à l'approbation du crédit. Frais de 12¢ du kilomètre après 60 000 km. †L'Assistance routière et la garantie GM TOTAL™ sont offertes sur tous les véhicules neufs GM 1998 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. ††Banque TD et GM titulaires de licence des marques. †††Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. †††Marque de commerce de la Banque TD. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.